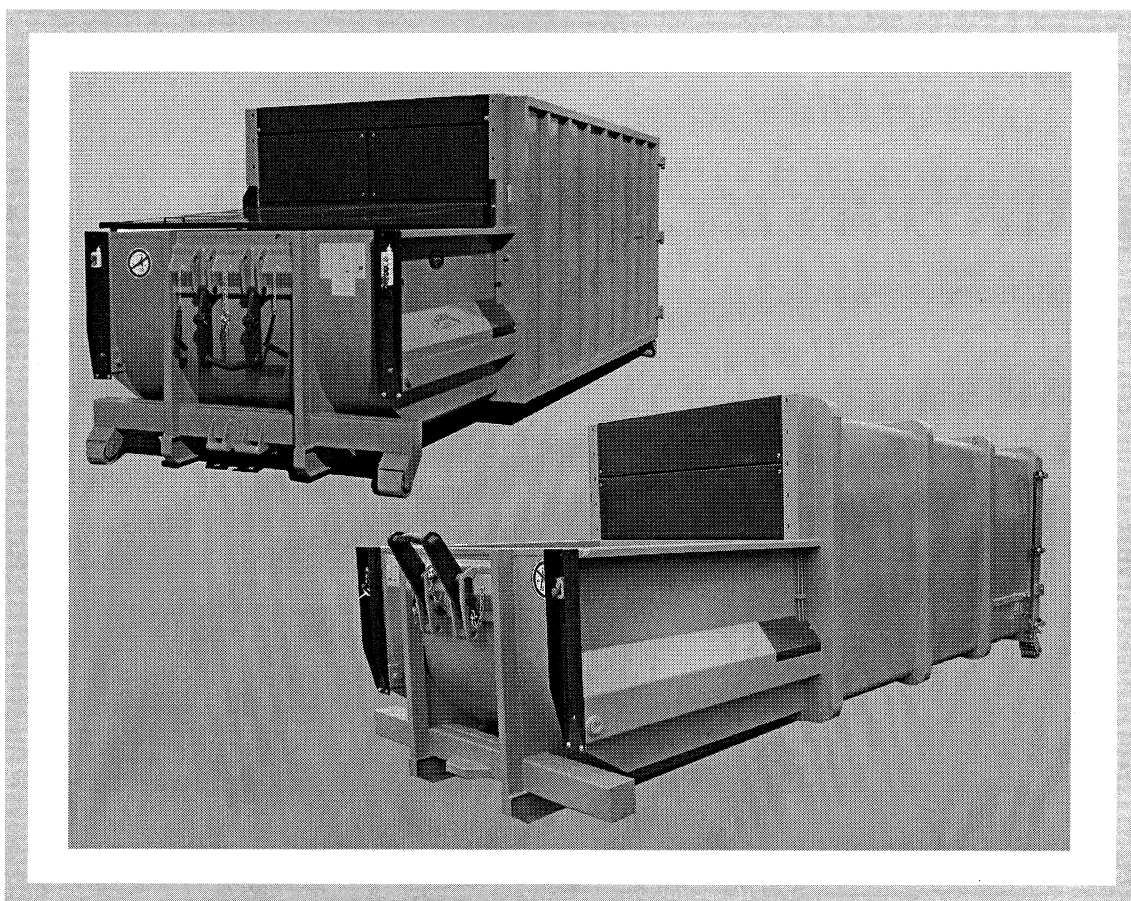




AVFALLSPRESSCONTAINER



B E T Y D A N D E D O K U M E N T

Maskintyp APB 606 SN / APB 607 SN

Fabrik - Nr. _____

Byggnadsår _____

Bruksanvisningsnummer 103140

Innehållsförteckning

1. Ändamålsenligt användande.....	1.01
2. Inledning	2.
2.1 Översikt APB 606	2.01
2.2 Översikt APB 607	2.02
2.3 Funktionsbeskrivning.....	2.03
3. Säkerhetsanvisningar.....	3.
3.1 Symbol- och hänvisningsförklaringar	3.01
3.2 Säkerhetsregler.....	3.02
3.2.1 Organisatoriska åtgärder.....	3.02
3.2.2 Säkerhets- och skyddsanordningar	3.03
3.2.3 Säkerhetsanordningar	3.04
3.2.4 Risker genom elektrisk energi.....	3.04
3.2.5 Risker genom hydraulisk energi.....	3.05
3.2.6 Koppla maskinen tryckfri.....	3.05
3.2.7 Skötsel och underhåll	3.05
3.2.8 Anvisningar för nödsituation.....	3.05
3.3 Säkerhetsavstånd.....	3.06
4. Start	4.
5. Drift	5.
5.1 Ifyllning och start av maskinen.....	5.01
5.2 Fullvisare.....	5.03
5.3 Tömning av maskinen.....	5.04
6. Koppling	6.
6.1 Allmänt gällande	6.01
6.2 Motorskydd.....	6.02
6.3 Den elektriska styrningen	6.03
6.4 Frihjul.....	6.04
6.5 Driftstidsräknare	6.04
6.6 Centralströmbrytare.....	6.05
6.7 Flottör	6.05
6.8 Strömbrytare containeröppning	6.05
6.9 Supplementutrustningar	6.06
6.9.1 Täckplatta.....	6.06
6.9.2 Fullmeddelande genom ljudsignal eller blinkljus	6.06
6.9.3 Strömbrytare containerlåsning	6.07
6.9.4 Containers fullvisare.....	6.07
7. Hydraulikaggregat	7.
7.1 Allmänt gällande.....	7.01
7.2 Hydraulikoljasort	7.01
7.3 Oljebyte till hydraulikaggregat	7.02

Innehållsförteckning

8. Tekniska uppgifter	8.01
8.1 Tekniska uppgifter APB 606	8.01
8.2 Tekniska uppgifter APB 607	8.02
9. Maskinens mått	9.01
9.1 Maskinens mått APB 606	9.01
9.2 Maskinens mått APB 607	9.02
10. Underhåll	10.
10.1 Allmänt gällande	10.01
10.2 Underhålls- och inspektionslista	10.02
10.3 Lagerpunkternas smörjning	10.03
10.4 Rengöring av elmotor	10.04
11. Störningarnas elimination	11.
12. Smörjmedeltabell	12.01
13. Garanti och ansvarighet	13.
13.1 Användarens förpliktelser	13.01
13.2 Garanti och ansvarighet	13.01
13.3 Upphovsrätt	13.01
14. CE - Konformitetsförklaring	14.01
15. Tilläggsinformation	15.01

Reservdelarna

Presscontainer APB 606	21.01 - 21.02
Presscontainer APB 607	22.01 - 22.02
Presskolv	23.01 - 23.02
Hydraulikaggregat	24.01 - 24.02
Hydraulikventil	25.01 - 25.02
Hydraulikledningar	26.01 - 26.02
Manöverpanel	27.01 - 27.02
Kopplingskåp	28.01 - 28.02
Specialkomponenter	
Blinkljus / Signalljud	29.01 - 29.02
Täckplatta	29.03 - 29.04
Manöverpanel med fyllnadsindikering, som visar fyllnadsnivå 75% respektive 100%	29.05 - 29.06
Klistermärke / Diverse	29.07 - 29.08

1. Ändamålsenligt användande

Denna maskin är en stationärt använd avfallspresscontainer, som vid transport och tömning kan lyftas av ett tipplastfordon. Maskinen har tillverkats som kundanpassad lösning och är avsedd för ett specifikt anslutningssystem och lämpar sig därför endast för detta system.

AVFALLSPRESSCONTAINERN är endast konstruerad för komprimering av återvinningsvara och avfall och är därmed endast avsedd för dessa ändamål. Annan eller modifierad användning är inte förenlig med gällande bestämmelser. För skador som därav övertar Fa. BERGMANN inget ansvar.

Med användning i enlighet med bestämmelserna avses också

- att alla anvisningar i bruksanvisningen beaktas
- att inspektions- och underhållsarbeten utförs
- att alla till- och ombyggnader på maskinen är förbjudna.

En grundförutsättning för säkert handhavande och störningsfri drift är kännedom om grundläggande säkerhetsanvisningar och säkerhetsföreskrifter.

Denna bruksanvisning innehåller de viktigaste anvisningarna för att hantera maskinen säkert.

**Denna bruksanvisning skall alltid finnas tillgänglig
för maskinens handhavande personal
och skall förvaras omsorgsfullt.**

På grund av den ständiga vidareutvecklingen är avvikelser i tekniska uppgifter, avbildningar och mått möjliga.

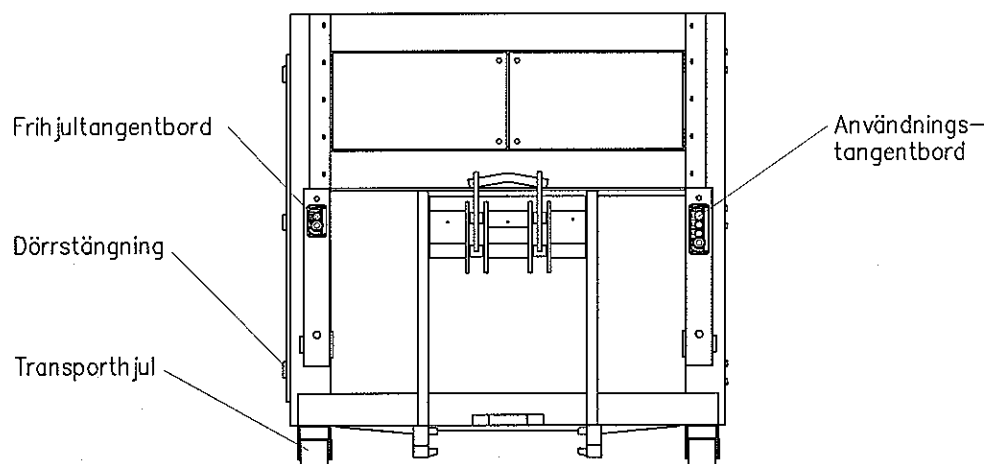
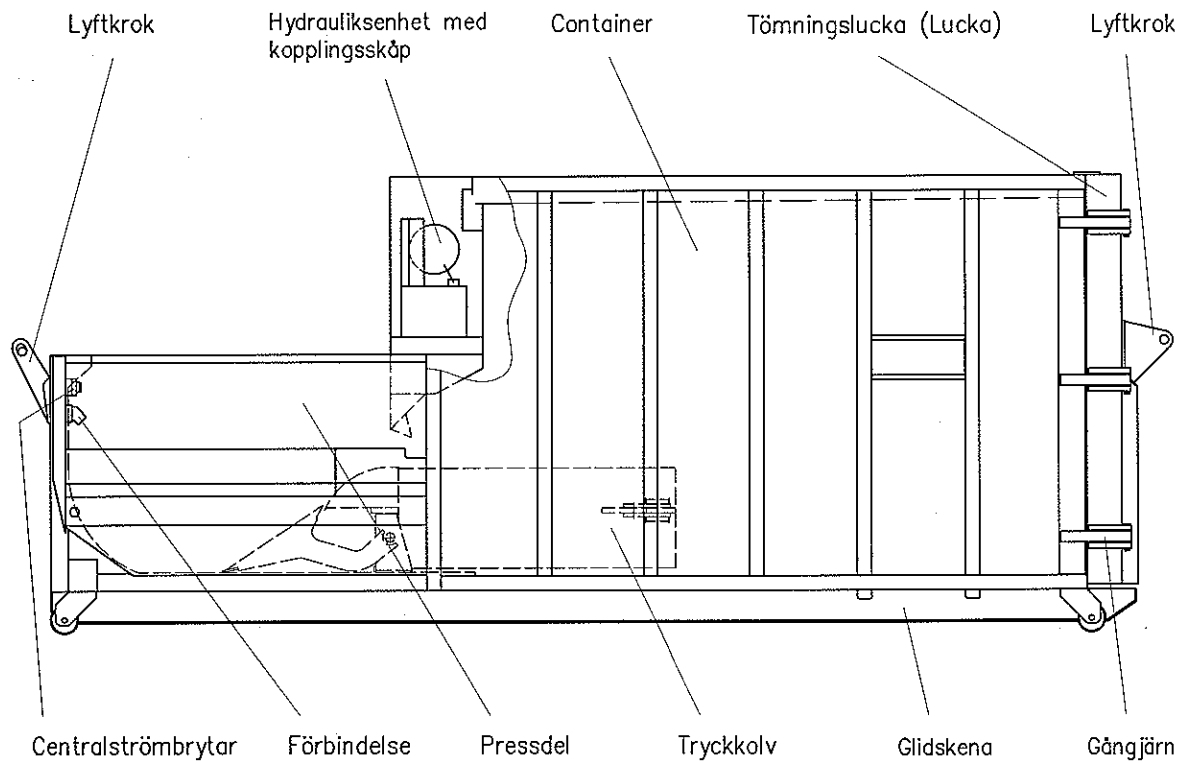
Vid beställningar av reservdelar bör serienumret, reservdelens listasida och positionnummer anges.

Typskylt :



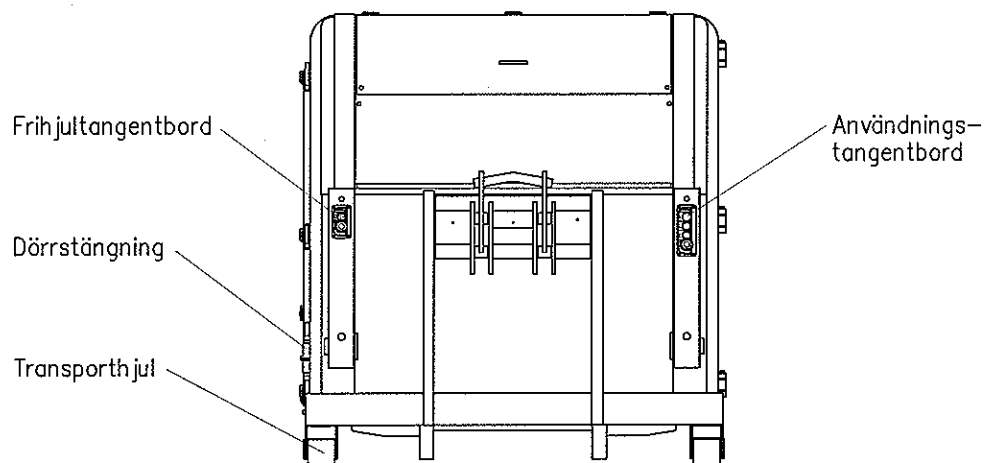
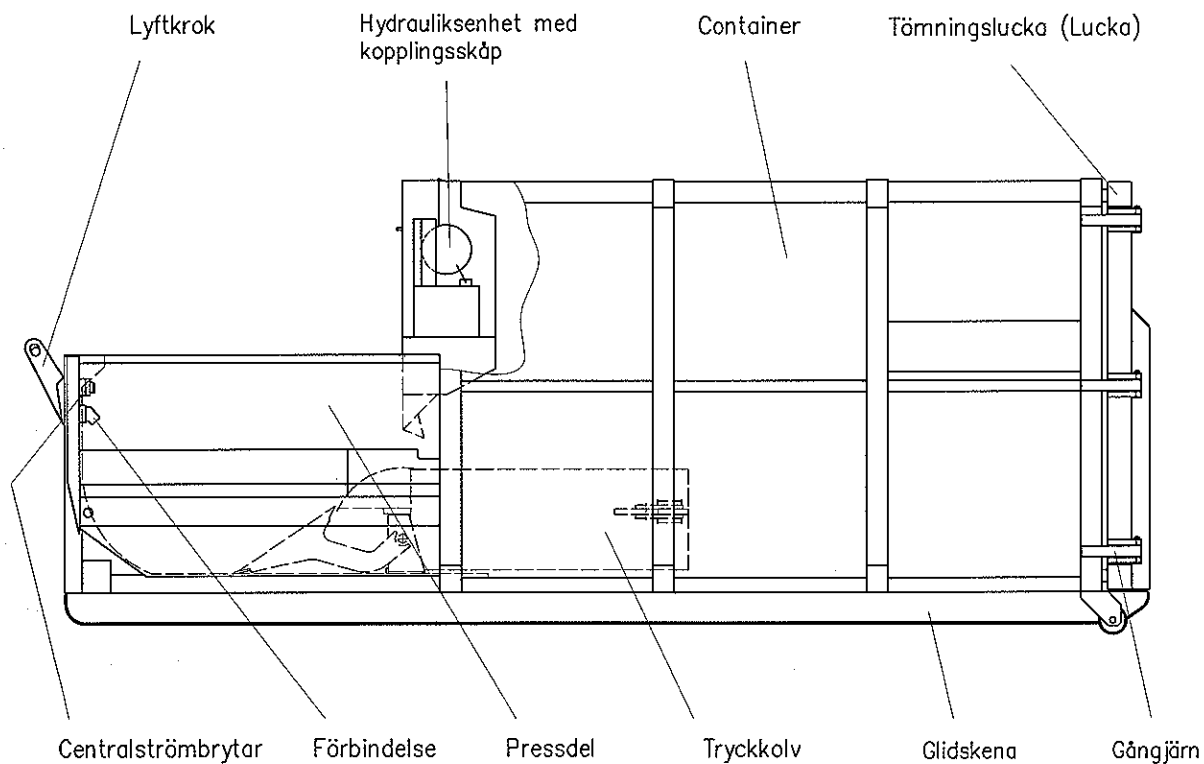
2. Inledning

2.1 Översikt APB 606



2. Inledning

2.2 Översikt APB 607



2. Inledning

2.2 Funktionsbeskrivning

BERGMANN - maskinerna för avfallsindustrin - har utifrån sin mångåriga erfarenhet tillverkat BERGMANN AVFALLSPRESSCONTAINERN APB 606 / 607 med patenterade kastkolvar för försäljning.

Genom pressskylts kompakta byggnadssätt bjuder den överdimensionellt stora matningsöppning i pressrum tillräckligt plats för stora objekt som t.ex. stora kartonger. Det sparar tid, eftersom det inte är nödvändigt att krossa avfallet förrän det kastas i boxen.

Maskinen kan fyllas kontinuerligt, eftersom inmatat material kontinuerligt bearbetas av presskolven, om och om igen.

Rengöringsarbeten under eller bakom presskolven är inte nödvändiga. Kolvens undersida avlägsnar med varje arbetsmoment eventuellt vidhäftande avfall på kanten mellan presskammare och container.

Presskolvens exakta förning garanteras även vid hög belastning. Detta befrämjas bland annat av slitstarka plastskenor, på vilka kolven rör sig.

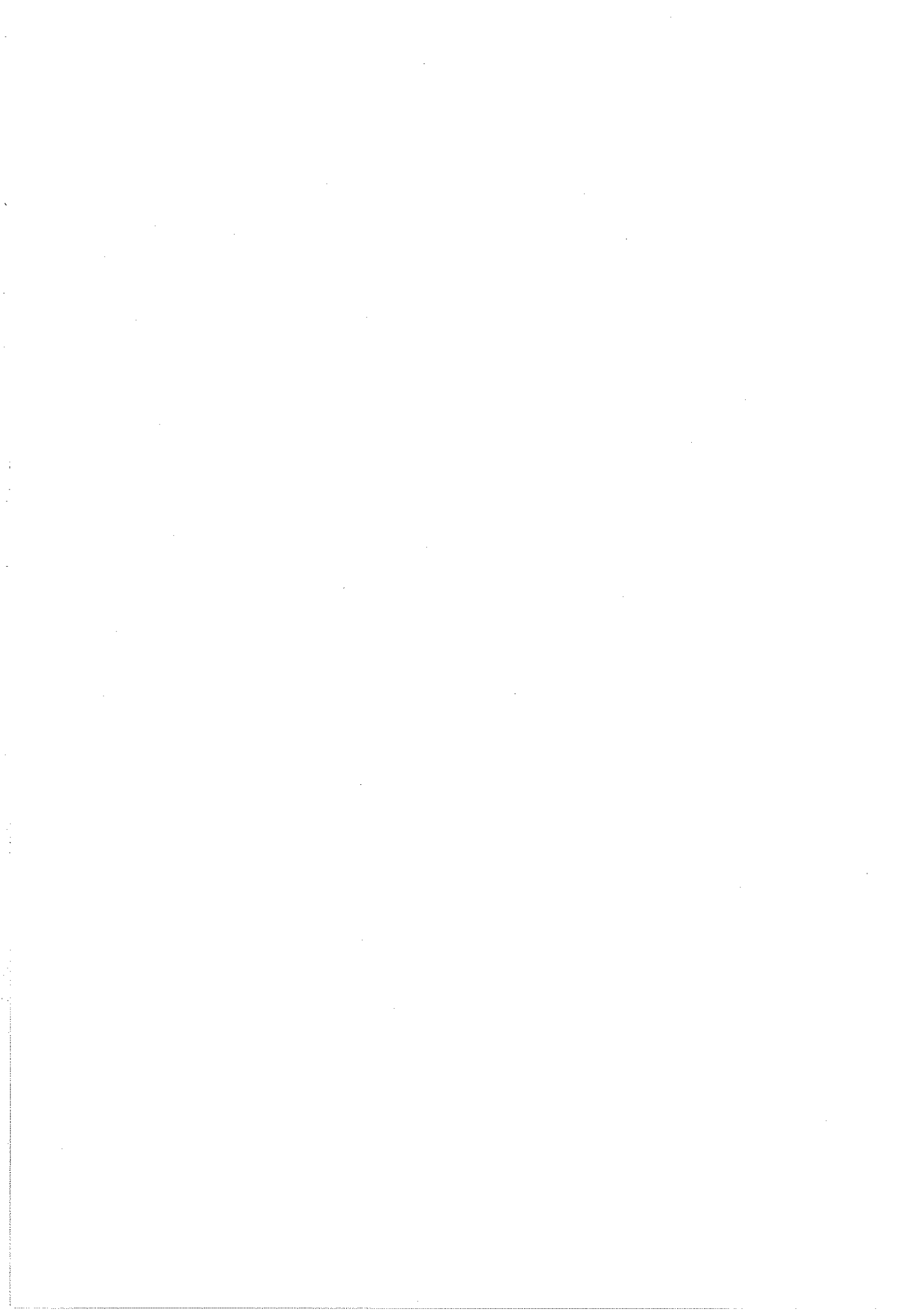
Driftaggregatet sitter i containerns överdel och är monterat utanför det så kallade smutsområdet. Därigenom skyddas aggregatet mot aggressiva vätskor i avfallet och mot väderpåverkan.

Under aggregatrummet finns det en läckaoljas uppsamlingskar, som samlar upp hydraulikolja, som är nödvändig för maskinens drift.

En robust och säker låsningsmekanism på tömningsluckan gör att inget material slipper ut. Överskådliga tangentbord, frihjul och två NÖD-STOP -strömbrytare hör till den seriemässiga leveransen, liksom ett tidsinställningsur för maskinens driftsbegränsning. Optiska och / eller akustiska fullvisaren eller med fjäder uppmjukade locket över matningsöppning kan vara ändamålsenliga tillsatsutrustningar.

BERGMANN AVFALLSPRESSCONTAINERN APB 606 / 607 är konstruerad för lyftning med tipplastfordon. Uppfångningskrokarna kan anpassas enligt kundens önskemål till respektive fordonstyp.

Hög ekonomisk effektivitet uppnås för AVFALLSPRESSCONTAINERN 606 / 607 genom snabb arbetstakt och stora matningsöppningar i kombination med kraftig kompression, seriemässigt byggda pendeltak (APB 606) och problemfri tömning, samt av reducerade transport-, personal, och lagringskostnader.



3. Säkerhetsanvisningar

3.1 Symbol- och hänvisningsförklaringar

I bruksanvisningen och på maskinen används följande varningssymboler :



Denna symbol betyder risk för livs- och hälsofara för person.

Missaktande av denna anvisning kan leda till svåra hälsovådliga konsekvenser och ytterst till livsfarliga skador.



Denna symbol betyder risk för farlig situation.

Missaktande av denna anvisning kan leda till lättare personskador eller skada på materiel.



Denna symbol hänvisar till viktig information.



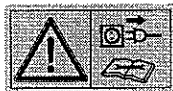
Denna symbol varnar för farlig elektrisk spänning.



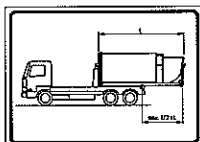
Denna symbol indikerar att det är förbjudet att beträda pressutrymmet.



Denna symbol hänvisar till att driftspersonalen skall ha både läst och förstått driftinstruktionen.



Denna symbol hänvisar till att maskinen skall kopplas från nätet och säkras mot återinkoppling när underhålls- och reparationsarbeten genomförs.



Detta piktogram förklarar lyftning av PRESSCONTAINERN med hjälp av krok.

Därvid får AVFALLSPRESSCONTAINERNS överskjutande del på lyftfordonet inte överstiga hälften av maskinens längd.

3. Säkerhetsanvisningar

För maskiner med specialutrustning finns följande piktogram :



Maskiner med skyddslucka ovanför inkastöppningen :

Denna symbol hänvisar till att det ej är tillåtet att sticka handen i skyddsluckans svängområde.



Denna symbol varnar för skador som kan uppstå på grund av felaktigt användande av skyddsluckan.



Maskiner med LYFT-TIPPANORDNING :

Denna symbol hänvisar till att det ej är tillåtet att vistas inom svängområdet samt under den upplyfta LYFT-TIPPANORDNINGEN.



Maskiner med automatisk start :

Denna symbol hänvisar till att maskinen startar automatiskt.

3.2 Säkerhetsregler



Maskinens säkerhet och funktionalitet är beroende av att dessa föreskrifter efterlevs.

De viktigaste anvisningarna återfinns också som klisteretikett på maskinen.

3.2.1 Organisatoriska åtgärder

- * Maskinen transporteras och töms med hjälp av rullflak. Varje maskin har tillverkats som kundanpassad lösning och är avsedd för ett specifikt anslutningssystem och lämpar sig därför endast för detta system.
- * Endast skolad och utbildad personal får arbeta med maskinen. Handhavande personal måste ha läst och förstått bruksanvisningen.
- * Handhavande personal skall bära erforderlig skyddsutrustning, såsom säkerhetsskor och handskar. Denna utrustning skall tillhandahållas av användaren.
- * Ein gefahrloser Betrieb der Maschine ist nur bei ausreichender Beleuchtung möglich. Diese liegt im Verantwortungsbereich des Betreibers.
- * Förutom bruksanvisningen skall allmänt tillämpliga och lokala olycksförebyggande respektive miljöskyddande bestämmelser beaktas.

3. Säkerhetsanvisningar

- * Utan skriftligt tillstånd från firman BERGMANN får inga konstruktionsförändringar, till- och ombyggnader av maskinen göras. Detta gäller också för svetsning av bärande delar.
- * Trycket i hydrauliksystem får endast ändras av auktoriserad fackman från firman BERGMANN.
- * Det är förbjudet att genomföra förändringar av förseglade eller plomberade delar. Detta gäller i synnerhet för hydrauliska ventiler.
- * Använda ämnen och material skall behandlas och bortskaffas på lämpligt sätt.
- * Endast material som kan pressas samman får läggas i. Dörren kan annars skadas av stålbalkar, plankor etc..
- * Små hårda föremål (skruvar, glas etc.), liksom härdande material och ämnen, som underliggör särskilda avfallshanteringslagar, får inte pressas.
- * Material för vilka det föreligger en risk att slungas ut (hård plast, splittrande trädelar etc.) får inte pressas samman. Om man inte helt kan utesluta, att mindre delar slungas iväg, skall man stänga påfyllningsöppningen under pressningsprocessen med ett speciellt skyddslock. Locket måste vara godkänt av fabriken för den här användningen.
- * Strömtilförsel skall ske via gummislängledningen H07 RN-F.
- * Jordfelsbrytare på 30mA måste ingå i konstruktionen.

3.2.2 Säkerhets- och skyddsanordningar

- * Beträdande av eller handgripande i komprimeringsutrymmet är förbjudet.
- * Säkerställ innan maskinen startas, att ingen befinner sig i komprimeringsutrymmet respektive i containern.
- * Säkerhetsanordningar får inte avlägsnas eller förändras och måste vara i funktionsdugligt skick.
- * Vid funktionsfel skall maskinen omedelbart stoppas och felet åtgärdas.
- * Maskindelar som inte är i felfritt skick skall omedelbart bytas ut.
- * Uppställning av ramper och podier är endast tillåtet om säkerhetsavstånd beaktas (se punkt 3.3 "Säkerhetsavstånd").
- * Alla grepp, fotsteg, räcken, podier, plattformar, stegar skall hållas fria från smuts, snö och is.
- * Alla säkerhets- och riskhänvisningar på maskinen skall hållas i läsbart skick och om så krävs förnyas.
- * KOMPRIMATORER får inom områden som är allmänt tillgängliga, som torg etc. endast drivas under operatörens uppsikt. Om maskinen inte står under uppsikt måste huvudströmbrytaren vara säkrad med ett hänglås. Om maskinen är utrustad med ett skyddslock över påfyllningsöppningen, så måste detta vara stängt och även vara säkrat med ett hänglås. Nycklarna till låsen måste förvaras på ett säkert sätt.
- * KOMPRIMATORER som är utrustade med fyra hjul måste säkras så att de inte kan rulla iväg av sig själva.
- * Lyftkroken på tömningsluckan är endast avsedd för rangering.
- * Om maskinen dras upp med hjälp av lyftkroken på transportfordonet får avfallskomprimatorns överskjutande del på lyftfordonet inte överstiga hälften av maskinens längd.
- * Låsning av avfallspresscontainern på tippplastfordonet skall ske i enlighet med fordonstillverkarens anvisningar. Fordonsföraren måste säkerställa att maskinen har låsts på vederbörligt sätt.
- * Under öppning av tömningsluckan och tömning av AVFALLSPRESSCONTAINERN är det förbjudet att vistas bakom tömningsluckan.
- * Efter tömning skall tömningsluckan åter förslutas och låsas.

3. Säkerhetsanvisningar

3.2.3 Säkerhetsanordningar

Innan arbetet påbörjas, måste man alltid kontrollera att följande säkerhetsanordningar fungerar korrekt.

Huvudströmbrytaren	När huvudströmbrytaren befinner sig i positionen OFF är maskinen frånkopplad vid alla poler. Det är inte möjligt att koppla till maskinen (se kap. 6.6)
De två STOPP knapparna	När man trycker på en av de båda STOPP knapparna kopplas maskinen från (se kap. 5.1)
Frigörandeknappen	När den här knappen är intryckt, körs presskolven tillbaka till cylinderns bakre slutposition. Därmed förhindras att presskolven stänger öppningen till containern (se kap. 6.4)

3.2.4 Risker genom elektrisk energi

- * Arbeten på elförsörjningen får endast utföras av elteknisk fackman.
- * Den elektriska utrustningen på maskinen skall regelbundet kontrolleras. Brister, som lösa kontakter respektive smälta kablar måste omedelbart åtgärdas.
- * Om man konstaterar en defekt på den elektriska utrustningen är det förbjudet att fortsatt driva maskinen. Detta gäller tills auktoriserad fackpersonal har fastställt, att alla fel har reparerats korrekt.
- * Kopplingsskåpet skall alltid hållas stängt och får endast öppnas av auktoriserad personal.
- * Stickkontakter får endast lossas respektive kopplas när spänningen är frånslagen.
- * Vid nätanslutning skall lokala eltekniska föreskrifter beaktas.
- * Inställningen av motorskyddet får inte förändras.
- * Dammlager kan i samband med elektriska delar leda till farliga explosioner. Därför skall dessa lager regelbundet avlägsnas.

3. Säkerhetsanvisningar

3.2.5 Risker genom hydraulisk energi

- * Arbeten på hydrauliska konstruktionsdelar får endast utföras av personal med speciell kunskap och erfarenhet av hydraulik.
- * Den hydrauliska utrustningen skall regelbundet kontrolleras. Brister, som t. ex. förslitningar på slangar respektive läckage vid skruvkontakter måste omedelbart åtgärdas.
- * Systemavsnitt och tryckledningar som skall öppnas för reparationsarbete, skall först göras trycklösa (se kapitel 3.2.6). Vätska som under högt tryck tränger ut kan annars genomtränga huden och orsaka svåra skador.

3.2.6 Koppla maskinen tryckfri

- * Maskinen måste stå på ett fast, jämnt underlag.
- * KOMPRIMATORER skall skiljas från elnätet och säkras mot en återtillkoppling.
- * Gällande maskiner med en LYFT-TIPPANORDNING (LTA), måste LTA:s båda hydraulikcylindrar vara helt inkörda. D.v.s. LTA måste befinna sig i grundpositionen. Grundposition innebär, att behållaren kan skjutas in.

3.2.7 Skötsel och underhåll

- * Föreskrivna underhålls- och inspektionsarbeten skall genomföras enligt angivna intervaller. (se kapitel 10 "Skötsel och underhåll").
- * Underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av fackpersonal med tillämpliga kunskaper. Därvid skall maskinen avskiljas från elförsörjningen, så att inte oavsiktlig återinkoppling kan ske.
- * Underhållsområdet skall, om så krävs, avspärras.
- * Om underhållspersonalen måste beträda maskinen genom avlastningsdörren, så måste dörren säkras med hjälp av en fånglina. För detta syfte befinner det sig en karabinhake under containerns botten (se även kap. 5.3).
- * I förekommande fall skall certifierad och ändamålsenlig stege eller arbetslift användas. dessa hjälpmedel skall tillhandahållas av användaren.
- * Större konstruktionsdelar skall vid utbyte säkras med hjälp av lyftdon.
- * Hydraulik-slangledningar skall bytas ut minst vart sjätte år, även om inga säkerhetsrelevanta fel kan upptäckas.
- * Vid utbyte skall uteslutande original-reservdelar användas.
- * Efter avslutat underhållsarbete skall säkerställas att all säkerhetsanordningar fungerar (se kapitel 3.2.3).

3.2.8 Anvisningar för nödsituation

- * I nödsituation skall alltid NÖD-STOPP -knappen och frihjulsknappen aktiveras.
- * Brinnande olja måste släckas med CO₂-släckare eller pulversläckare.
- * Bränder i den elektriska styrningen skall släckas med CO₂-släckare.

3. Säkerhetsanvisningar

3.3 Säkerhetsavstånd

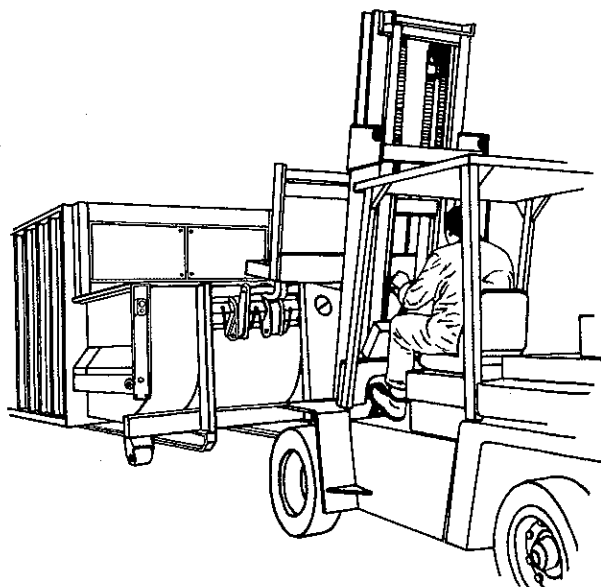
Räckhåll över skyddskonstruktioner										
Riskområdes höjd a [mm]	Skyddskonstruktioners höjd b ¹⁾ [mm]									
	1000	1200	1400 ²⁾	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2700
Horisontellt avstånd från riskområde c [mm]										
2700	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2600	900	800	700	600	600	500	400	300	100	-
2400	1100	1000	900	800	700	600	400	300	100	-
2200	1300	1200	1000	900	800	600	400	300	-	-
2000	1400	1300	1100	900	800	600	400	-	-	-
1800	1500	1400	1100	900	800	600	-	-	-	-
1600	1500	1400	1100	900	800	500	-	-	-	-
1400	1500	1400	1100	900	800	-	-	-	-	-
1200	1500	1400	1100	900	700	-	-	-	-	-
1000	1500	1400	1000	800	-	-	-	-	-	-
800	1500	1300	900	600	-	-	-	-	-	-
600	1400	1300	800	-	-	-	-	-	-	-
400	1400	1200	400	-	-	-	-	-	-	-
200	1200	900	-	-	-	-	-	-	-	-
0	1100	500	-	-	-	-	-	-	-	-
¹⁾ Skyddskonstruktioner med höjd under 1000 mm är inte inkluderade, för att de inte begränsar rörelse tillfredsställande. ²⁾ Skyddskonstruktioner, som är lägre än 1400 mm, borde inte användas utan ytterligare säkerhetstekniska åtgärder.										
Räckhåll genom öppningar										
Kroppsdelen	 Öppning e [mm]	Krets	Kvadrat	Slits						
		Säkerhetsavstånd r [mm]								
Fingerspets	$e \leq 4$	≥ 2	≥ 2	≥ 2						
	$4 < e \leq 6$	≥ 5	≥ 5	≥ 10						
Finger eller hand	$6 < e \leq 8$	≥ 5	≥ 5	≥ 20						
	$8 < e \leq 10$	≥ 20	≥ 20	≥ 80						
	$10 < e \leq 12$	≥ 80	≥ 80	≥ 100						
	$12 < e \leq 20$	≥ 120	≥ 120	≥ 120						
Arm	$20 < e \leq 30$	≥ 120	≥ 120	≥ 850 ³⁾						
	$30 < e \leq 40$	≥ 120	≥ 120	≥ 850						
	$40 < e \leq 120$	≥ 850	≥ 850	≥ 850						
³⁾ Om slitsformad öppning är ≤ 65 mm, verkar tummen som begränsning och säkerhetsavståndet kan reduceras till 200 mm. Jämna öppningars säkerhetsavstånd gäller för personer, som är äldre än 14 år.										
Vidare informationer DIN EN ISO 13857										

4. Start



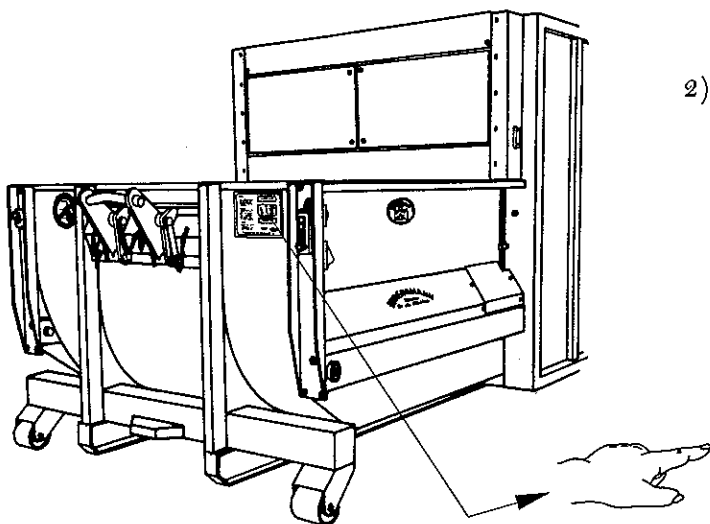
Idrifttagande vid leverans sker av auktoriserad fackman från firman BERGMANN.

Vid första idrifttagande och vid senare förflyttning av avfallspresscontainern skall följande anvisningar beaktas:



- 1) Transportera AVFALLSPRESSCONTAINERN till en uppställningsplats med fast, jämn mark.

På framsidan och på tömningsluckan (MPB 906) finns därför särskilda lyftkrokar.



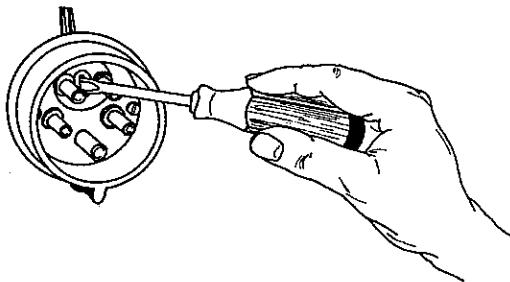
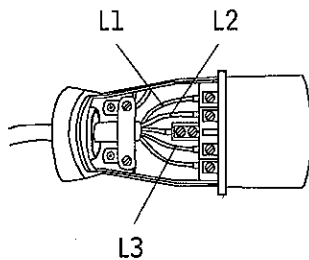
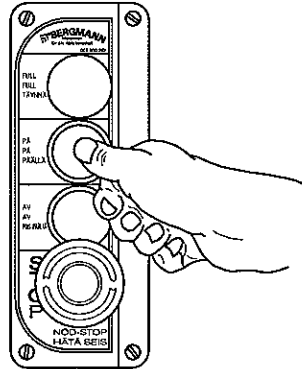
- 2) Kontrollera före start, att nätspänning överensstämmer med apparats spänning. Spänningarna är märkta på etiketten på AVFALLSPRESSCONTAINERNS framsida.

	Nominellspänning	○ 220-240V3~	○ 480V3~
		● 380-415V3~	
	Frekvens	● 50Hz	○ 60Hz
	Säkring(byggnad)	3x25A	
	Kapacitet	5,6kW	
	Skyddsätt	IP54	

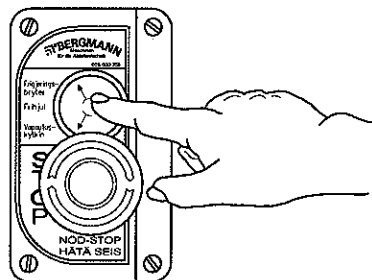
(t. ex. med 380V, 50Hz)

4. Start

PÅ
PÅ
PÅÄLLÅ



Frihjul



- 6) Efter anslutning till elnätet måste motorns rotationsriktning testas.

Därvid aktiveras knappen PÅ.
Om rotationsriktningen stämmer åker presskolven tillbaka.



Om detta inte sker måste maskinen omedelbart skiljas från elförsörjningen och motorns rotationsriktning ändras.

För detta finns det två möjligheter :

- * I matningsledningen byts två av de tre faserna.



Detta arbete får endast utföras av behörig elektriker.

eller

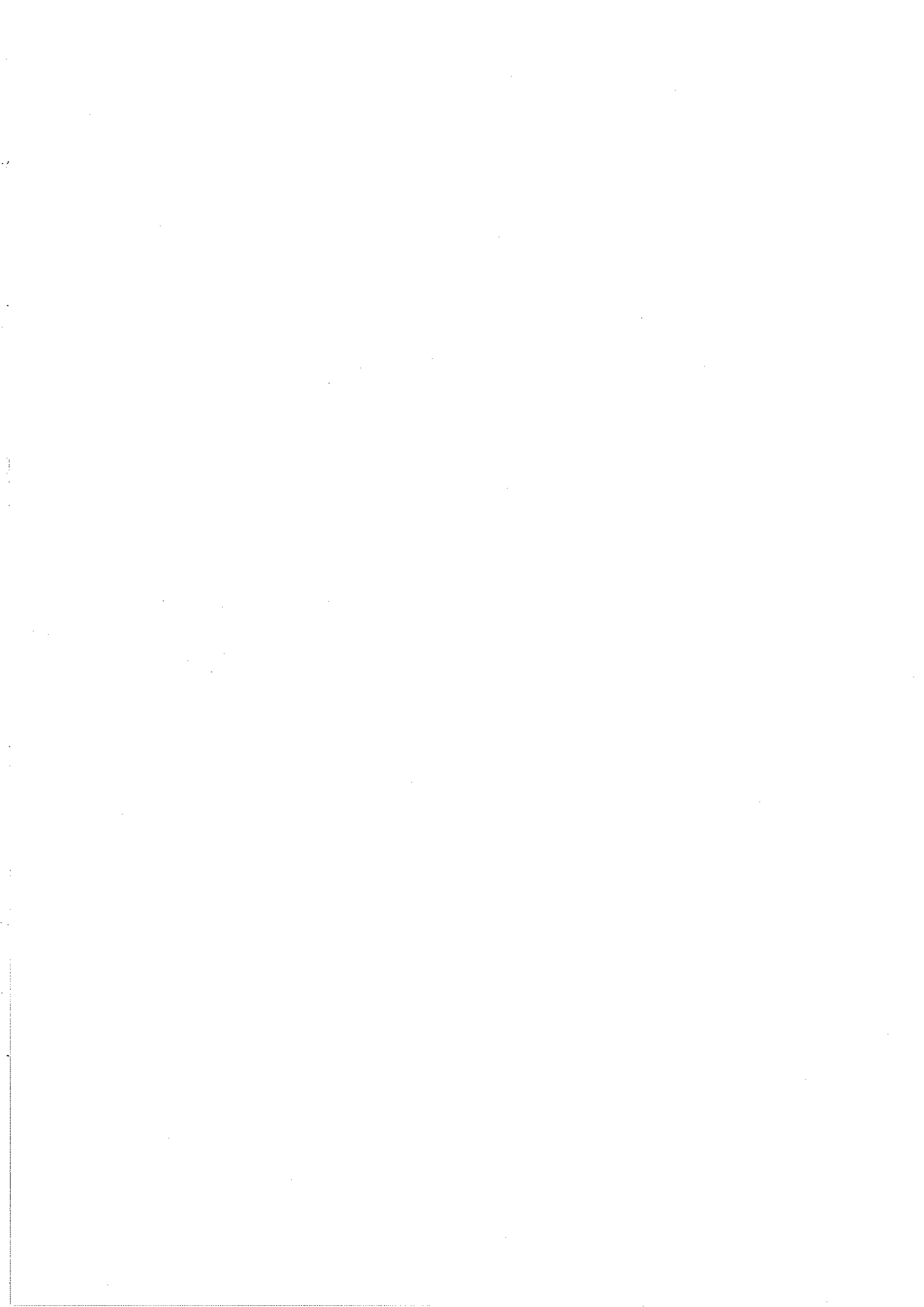
- * Maskinens anslutningsdon har utrustats med fasväxlare.
Fasväxling sker genom att lätt trycka på spärren och fasstiften vrids om 180°.

- 7) För nödsituationer finns det jämte de båda NÖD-STOPP -knapparna en frihjulsknapp. När denna aktiveras åker presskolven tillbaka i tillbakaskjutet utgångsposition (containeröppning).



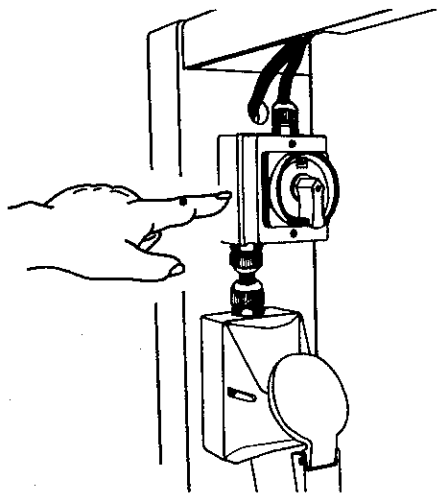
Innan arbete inleds skall alltid säkerställas att frihjulsknappen fungerar.

Härvid aktiveras först knappen PÅ.
Om presskolven rör sig i riktning mot containern trycks frihjulsknappen. Presskolven skall då omkoppla, åka tillbaka och stanna vid inmatningsöppningens överkant. (se även kapitel 6.4)

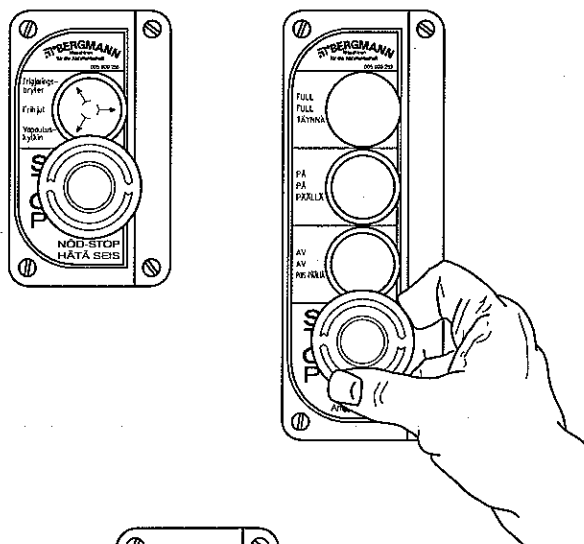


5. Drift

5.1 Ifyllning och start av maskinen



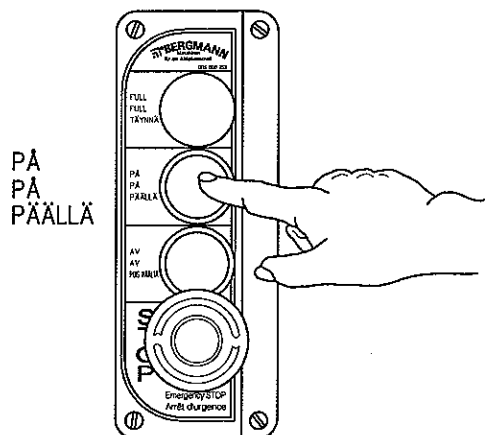
- 1) Centralströmbrytare ställas i position ON.



- 2) De båda NÖD-STOPP tangenter regleras genom att vrida knappen åt höger.



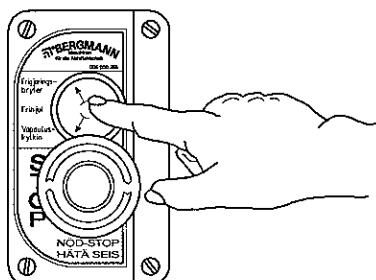
Vid störningar och fara bör maskinen genast kopplas av genom att aktivera NÖD-STOPP -knapparna.



- 3) Grön ljusindikator påvisar maskinens driftsberedskap.

5. Drift

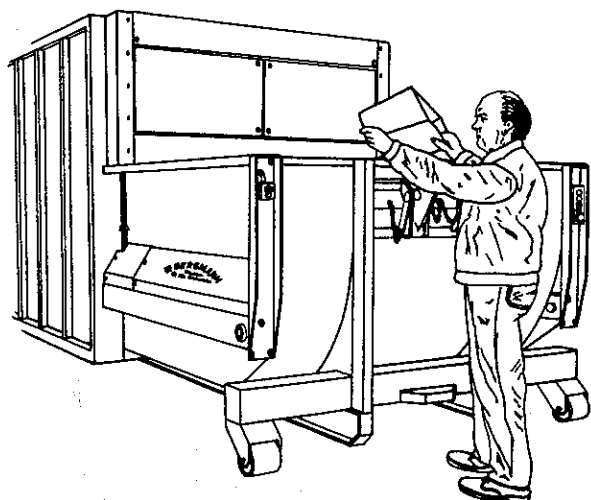
Frihjul



- 4) Kontrollera att frihjulsknappen fungerar felfritt.

När denna aktiveras åker presskolven tillbaka i tillbakaskjuten utgångsposition (containeröppning).

Härvid aktiveras först knappen PÅ. Om presskolven rör sig i riktning mot containern trycks frihjulsknappen. Presskolven skall då omkoppla, åka tillbaka och stanna vid inmatningsöppningens överkant. (se även kapitel 6.4)

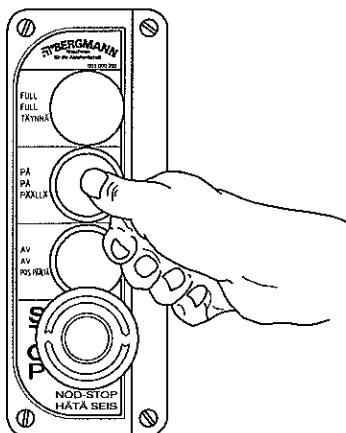


- 5) Ifyllning av material i maskinen.



Det bästa förtätningsresultatet uppnås, när inmatningen sker i mitten.

PÅ
PÅ
PÅÄLLÄ
AV
AV
POIS PÄÄLTÄ

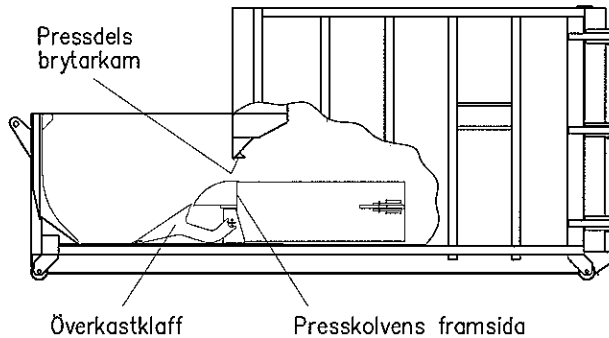


- 6) Maskinen startas med hjälp av trycktangent PÅ.

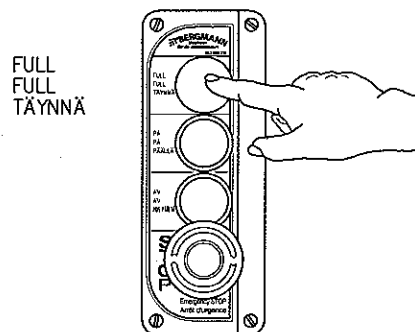
- 7) Maskinen stängs av genom att AV -knappen aktiveras eller automatiskt efter inställda gångtid (se också 6.3).

5. Drift

5.2 Fullvisare



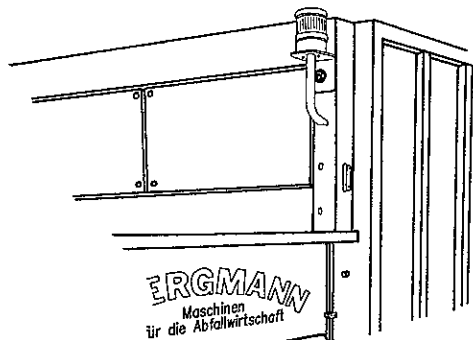
- 1) AVFALLSPRESSCONTAINERN är fylld när presskolvens framsida försvinner under pressdelens brytarkam och inte längre syns.



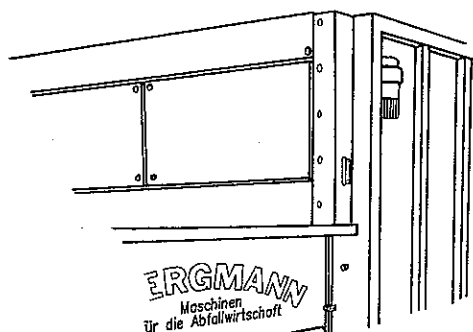
- 2) Några maskiner extra fyllnadsindikering :

- * Blinkljus på tangentbordet visar, att containern är fylld till 75% eller 100%.

gult blinkljus = 75% fullvisare
rött blinkljus = 100% fullvisare



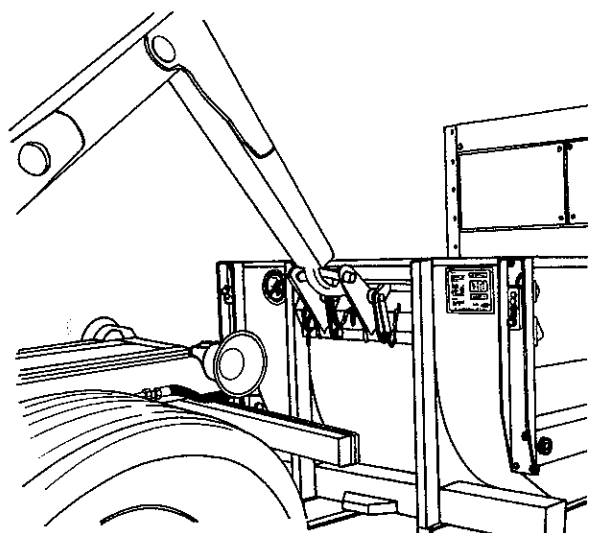
- * Ljussignal blinkar, när containern är fylld.



- * Hörs, när containern är fylld.

5. Drift

5.3 Tömning av maskinen



- 1) Om avfallspresscontainern är full kan den med hjälp av ett tipplastfordon transporteras och tömmas.

För lyft av boxen är lyftkrokar anbringade på maskinens fram- och / eller baksida.

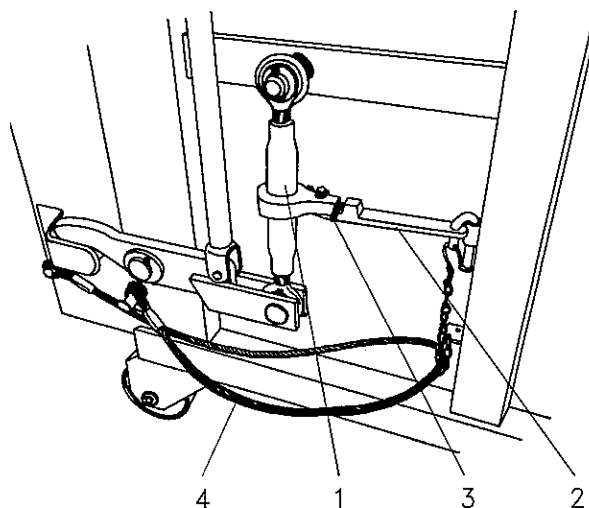


Därvid får boxens överskjutande del på lyftfordonet inte överstiga hälften av maskinens längd.

Låsning på transportfordonet skall ske i enlighet med fordonstillverkarens anvisningar.



Fordonsföraren måste säkerställa att maskinen har låsts på vederbörligt sätt.



- 2) Av säkerhetsskäl får tömningsluckan endast öppnas när maskinen står på transportfordonet.

En spärrvev (1) tjänar som dörrförslutning. Dörren kan öppnas resp. stängas tack vare vevarens (2) fram- och tillbakapendlande rörelser.

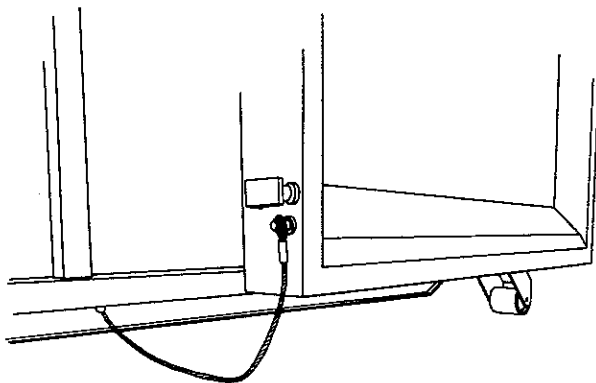
Omkoppling av veven sker genom omläggning av bulten (3).



Vid lossning av förslutningen måste fånglinan (4) vara ikrokad.

Det är förbjudet att vistas bakom tömningsluckan.

5. Drift



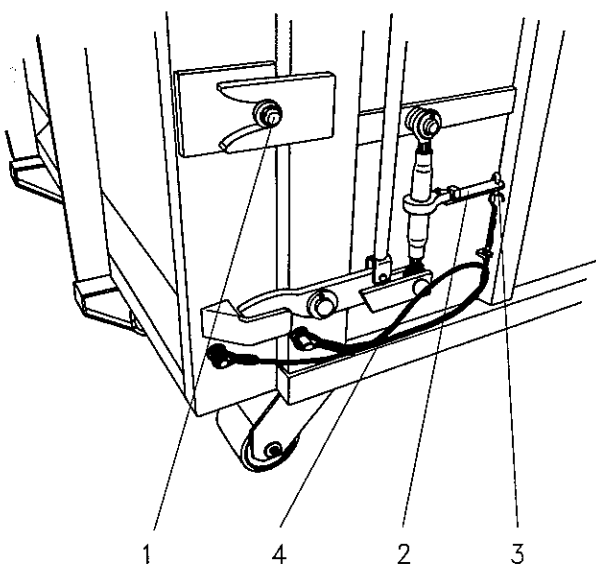
- 3) Om låskroken har avreglat luckan kan fånglinan lossas och luckan öppnas fullständigt.



På containergolvets undersida är en karbinhake fastsvetsad. För att förhindra att luckan slår tillbaka under tippningsarbete måste fånglinan vara fäst i karbinhaken.

Avfallspresscontainern kan nu tippas och tömmas.

Efter tömning måste förslutningen, liksom container- och dörram, grundligt rengöras.



- 4) Stäng tömningsluckan när komprimatorn åter står vågrätt på transportfordonet.

Manövrera dörren till att börja med på så sätt att den trycks i centreringsanordningen. (1).



Var noga med att alla krokarna hakat i innan förslutningen med hjälp av veven åter dras åt.

Dra sedan fast dörren med hjälp av spärrhandtaget (1) och säkra handtaget (2) med säkringssprinten (3).



Se till att fånglinan (4) har fästs uppåt med hjälp av kättingen.



6. Koppling

6.1 Allmänt gällande



Arbeten på elförsörjningen får endast utföras av elteknisk fackpersonal med adekvata kunskaper. Därvid skall maskinen avskiljas från elnätet och säkras mot ofrivillig återinkoppling.

Kopplingschemat för denna maskin finns i elskåpet.

AVFALLSPRESSCONTAINERN har en komplett styrning för genomförande av arbetsprocess. Denna startas genom att NÖD-STOPP -knappen återställs och knappen PÅ trycks. Centralströmbrytaren bör härvid ställas i position ON. En lampa visar att maskinen är klar att tas i drift.

När knappen PÅ trycks, kör programmet till slutet av den inställda gångtiden och stängs sedan automatiskt av. (se 6.3).

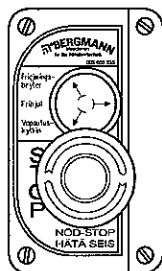
Om pressprocessen bör avbrytas för tidigt, kopplas maskinen av genom trycktangenten AV.

Presskolven skall röra sig strax efter inkoppling i regelbunden pendelrörelse bakåt och framåt.



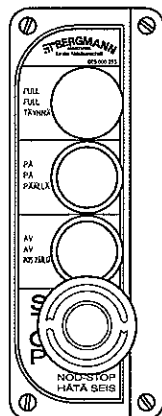
Om AVFALLSPRESSCONTAINERN i stället endast surrar, skall maskinen omedelbart stängas av och motorns rotationsriktning ändras, genom att 2 av matarledningens 3 faser byts.

Frihjul



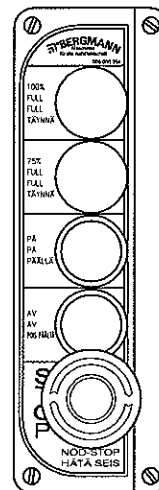
Frihjul
NÖD-STOPP

Tangentbord Standard



Ljussignal för containerns supplementfullvisare (75% eller 100%)
PÅ / Driftslampa
AV
NÖD-STOPP

Tangentbord med specialkomponenter



Ljussignal för containerns supplementfullvisare (100%)
Ljussignal för containerns supplementfullvisare (75%)
PÅ / Driftslampa
AV
NÖD-STOPP

6. Koppling

Kopplingskåpets temperatur får inte överskrida $+60^{\circ}\text{C}$ och inte underskrida -10°C .

Vid lägre temperaturer måste uppvärmning installeras i kopplingskåpet. För närmare upplysningar hänvisas till fabriken.

6.2 Motorskydd

Motorskyddet (1) är en elektrisk komponent, som automatiskt slår ifrån maskinen om motorn överbelastas.

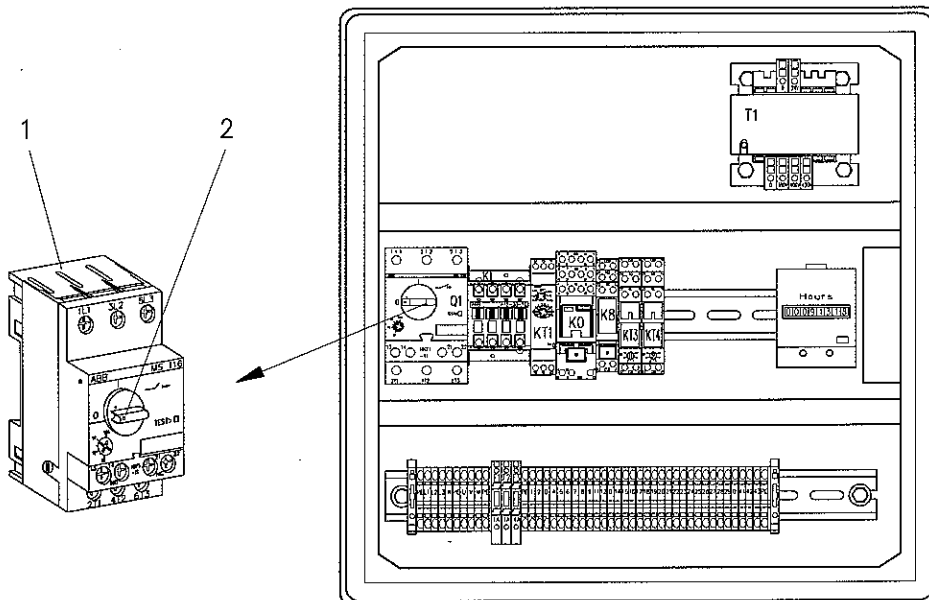
Genom att vrida brytarvredet (2) återgår AVFALLSPRESSCONTAINERN åter till driftsberedskap.

Inställningen av motorskyddet är beroende av maskinens nätspänning liksom elektromotorns verkningsgrad.

Respektive ampere-tal är angivet på motorns typskylt.



Inställningen av motorskyddet har skett i fabriken och får inte förändras av användaren.



6. Koppling

6.3 Den elektriska styrningen

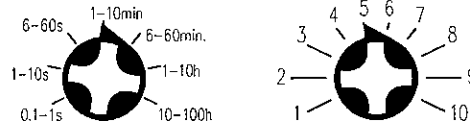
I kopplingskåpet finns en speciell koppling, som bestämmer maskinens arbetsmoment.

Om PRESSCONTAINERN startas med hjälp av tryckknappen PÅ, komprimerar maskinen tills löptiden gått ut. För denna löptid finns i kopplingskåpet ett tidrelä KT1 (1). Detta relä täcker en tidsrymd från 1 sekund till 100 timmar.

Inställning är fabriksmässigt 5 min. och kan förändras efter behov.

Härvid fastställs först den maximala tidslängden (1.1) och därefter den procentuella andelen av denna tid (1.2).

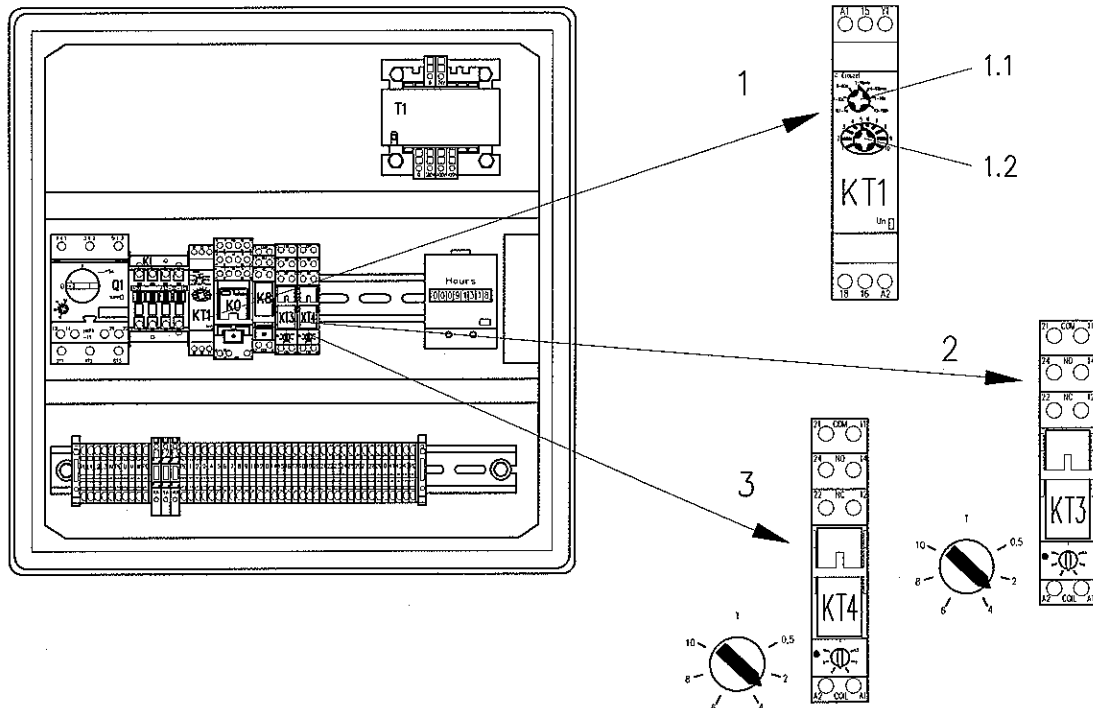
5 minuter ställs alltså in enligt följande :



Tidrelä KT3 (2) och KT4 (3) är beståndsdelar av extrautrustningen fyllnadsindikering (se punkt 6.9.4).

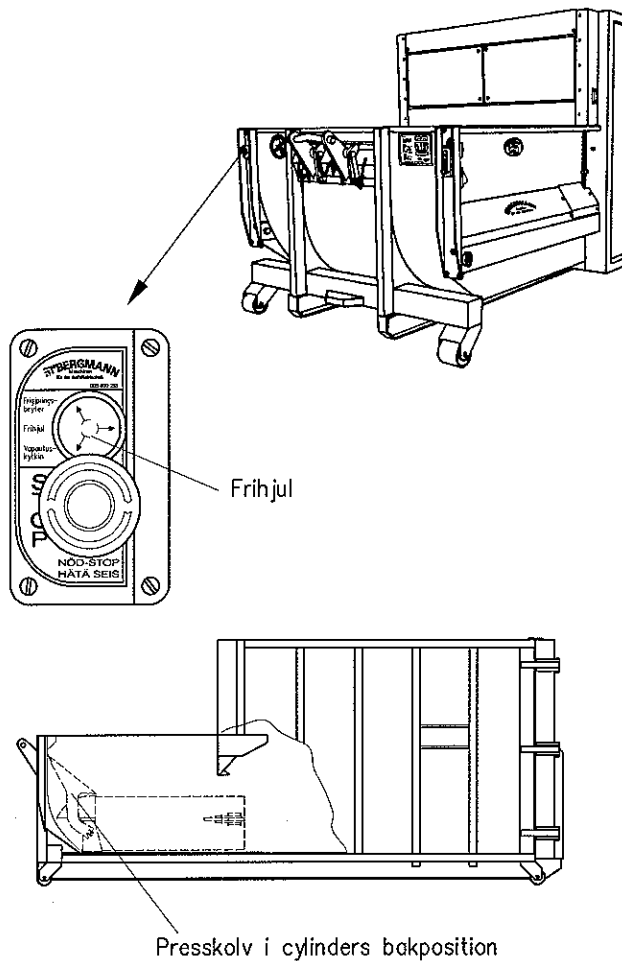
Tidreläts inställning :

(1) Gångtid	tid kan fritt väljas	1 sek. - 100 timmar
(2) 75 % fullvisare	rekommenderad inställning	3 sek.
(3) 100% fullvisare	rekommenderad inställning	3 sek.



6. Koppling

6.4 Frihjul



Frihjulet är tillsammans med de båda NÖD-STOPP-tangenterna en tillsatssäkerhetsapparat.

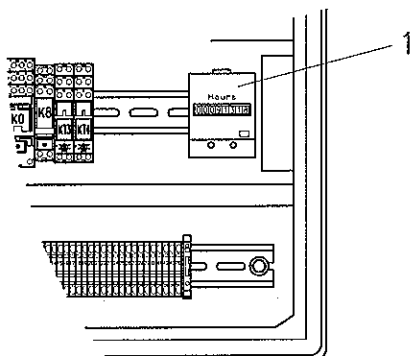
När knappen aktiveras åker presskolven tillbaka till cylinderns bakre utgångsposition. Därmed förhindras att presskolven försluter öppningen mot containern.

Denna koppling fungerar även genom att använda NÖD-STOPP-tangenten.



Tangents korrekta funktion bör provas alltid före arbetet börjas.

6.5 Driftstidsräknare

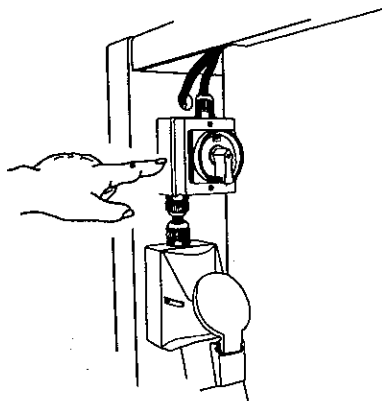


Det finns en räknare (1) i kopplingskåpet som visar genomförda driftstimmar.

Denna är ansluten till maskinens huvudskydd och aktiveras tillsammans med elektromotorn.

6. Koppling

6.6 Centralströmbrytare

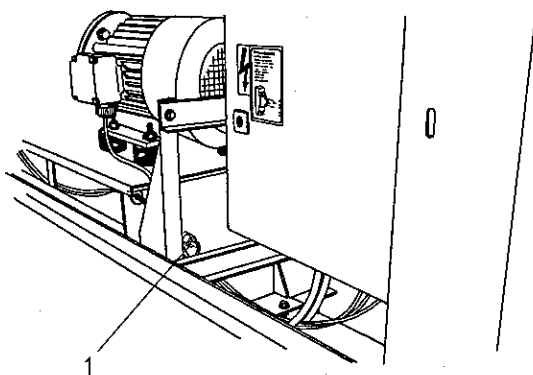


Bredvid maskinkontakten finns en huvudströmbrytare.

Med hjälp av denna kan presscontainern slås i från i alla poler (undantaget faserna N och PE).

Om centralströmbrytaren är i position OFF, kan den säkras med ett hänglås för att förebygga obefogat nyttjande av maskinen.

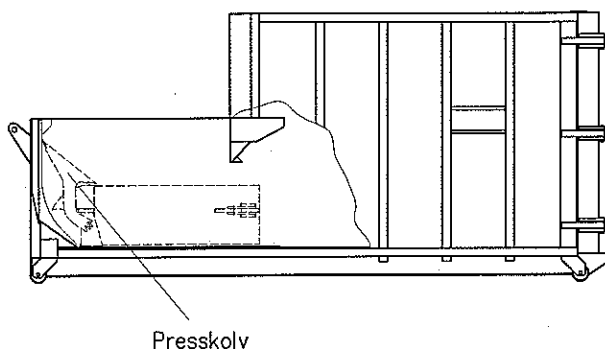
6.7 Flottör



Flottör (1) är en elektrisk oljenivåkontrollapparat, som kopplar av AVFALLSPRESSCONTAINERN automatiskt även med ringa oljeförlust.

Strömbrytaren är skruvad på hydrauliktankens framsida.

6.8 Strömbrytare containeröppning



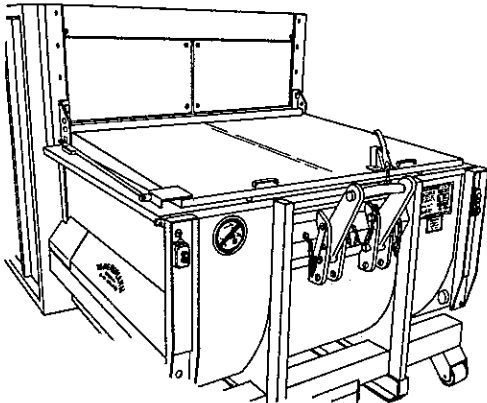
I hydraulventilen finns en oljetrycksbrytare inskruvad för slutstängningen av presskolven. Detta har till följd att maskinens kolv principiellt stannar högst uppe i komprimeringsrummet vid avstängning av maskinen.

Denna koppling aktiveras endast när komprimeringsprocess automatiskt avslutas, dvs efter utgången löptid.

6. Koppling

6.9 Supplementutrustningar

6.9.1 Täckplatta



En täckkåpa kan anbringas över pressutrymmet.

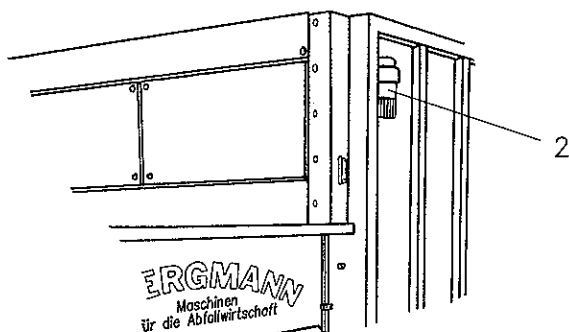
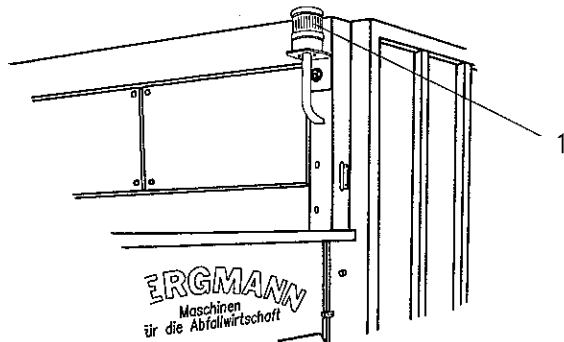
Denna är så konstruerad att den förhindrar inträngandet av regnvatten.

Om förslutningen är försett med lås kan anläggningen säkras mot obehörig användning.



Under själva pressförloppet måste förslutningshuvnen vara öppen eller så ska en speciell huv användas som har godkänts av tillverkaren för denna användning.

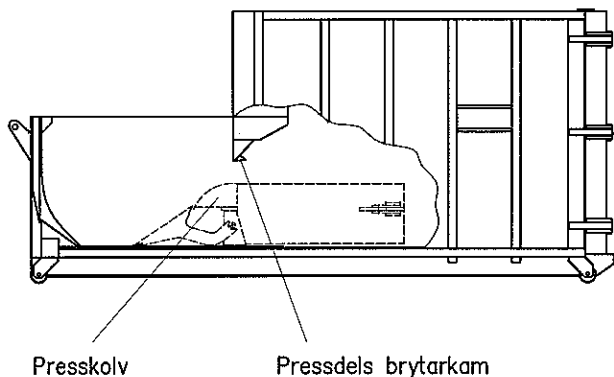
6.9.2 Fullmeddelande genom ljudsignal eller blinkljus



Det är möjligt att koppla en tuta (2) eller ett blinkljus (1) som supplementapparater för fullvisare på tangentbordet (gult eller rött blinkljus).

6. Koppling

6.9.3 Strömbrytare containerlåsning



Alternativt till funktionen "Containeröppning" (Punkt 6.8) kan hydraulventilen även utrustas med en oljetrycksbrytare för optionen "Containerstängning".

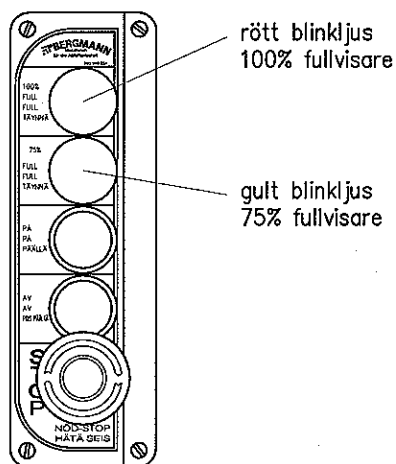
Brytaren gör att presskolven principiellt stannar under brytkanten vid avstängning av maskinen.

Denna koppling aktiveras endast när komprimeringsprocess automatiskt avslutas, dvs efter utgången löptid.

6.9.4 Containers fullvisare

Tyvärr dröjer det ofta länge innan avfallsentreprenören kommer för att tömma den fyllda containern och avfallet måste mellanlagras löst. Genom containerns hydraulisk-elektriska fyllnadsindikering kan detta problem i stor utsträckning undvikas. Den hjälper att i tid upptäcka att containern snart är full. Fullvisaren visar maskinens fyllnadsgrad alternativt med 75% alternativt 100%.

En i kolvmatningen inbyggd oljetrycksströmbrytare avger via en inkopplingsfördröjning en signal till ett relä. Därigenom lyser den gula respektive röda lampan på kontrollpanelen.



Tiden för inkopplingsfördröjningen är fabriksmässigt inställd på 3 sek.

Om tidsavståndet mellan fullindikering och avfallsentreprenörens ankomst kan bedömas vara för kort eller långt, kan ett annat värde för uret ställas in.

Uret sitter i kopplingslådan och kan ställas in med 1-15 sek (se också 6.3).

Iakta följande :

Ju högre inställning av tidsvärdet, desto längre förblir ett högt tryck obemärkt; desto kortare är tiden mellan fullindikering och totalfyllt containertillstånd.



7. Hydraulikaggregat

7.1 Allmänt gällande

Hjärtat i BERGMANN AVFALLSPRESSCONTAINER är hydraulikaggregatet.

Det består huvudsakligen av ett ventilblock, ett oljefilter och en elmotor med oljepump. Oljepumpen, en miljövänlig och tystgående kugghjulspump, befördrar oljan från tanken till hydraulik-systemet.

Ventilblocket styr oljeströmmen så, att båda cylindrarna sätter presskolvarna i ständig tillbaka- och framgåendeg rörelse.

Efter igångsättning av maskinen dras alltid cylindrarna först in, dvs presskolven rör sig i riktning mot inmatningsluckans överkant. När cylindrarna nått sin bakre slutposition ökas trycket tills omkopplingst-gryck uppnåtts. Därefter styr hydraulikventilen oljeströmmen till A-sidan (kolvsidan) av cylindern. Den förträngda oljan på B-sidan (ringutrymmessidan) flyter via en återslagsventil ävenledes tillbaka till kolvsidan (differentialkoppling). Därigenom rör sig kolven med "höghastighet" i riktning mot containern. När cylindrarnas främre slutpositionen nåtts avbryts B-sidans frånflytande oljeströmning. Därmed trycks ventilen åter till grundposition och presskolven rör sig tillbaka.

Ventilblocket är dessutom ansvarigt för att manövrera containeröppningen och de båda extra-sutrustningarna, utlösning av containerns full anmälan liksom containerstängning.

Om problem uppstår med dessa funktioner, kan det bero på att oljetrycket inte är korrekt inställt. Kontakta i så fall oss eller något av våra serviceställen.

Vi betonar uttryckligen att tryckinställningen uteslutande får utföras av en av fabriken Lathen auktoriserad fackman. Vid obefogad brytning av plomben annulleras alla garantianspråk.

Hydrauliksystemet är fyllt med 92 liter hydraulikolja. En inbyggd flottörströmbrytare slår ifrån maskinen redan vid små oljeförluster.

Vid enskiftsdrift (= 8 timmar dagligen) skall oljan alltid bytas en gång per år, vid flerskiftsdrift i motsvarande mån oftare.

Hydraulikoljes temperatur får inte överskrida +60°C eller underskrida -10°C. Vid extrem låg vintertemperatur måste oljebyte genomföras för att driva maskinen ute eller oljan uppvärmas med värmelement så, att oljans värme motsvarar brukstemperatur. Fråga i fabriken.

Kopplingsschemat för denna maskin finns i elskåpet.

7.2 Hydraulikoljasort

Korrekt användning av lämpliga smörjmedel bidrar i hög grad till att högsta möjliga prestanda uppnås och att driftsfel undviks.

Vi rekommenderar därför hydraulikolja

HLP enligt DIN 51 524, del 2 med en viskositet på 32 mm²/s vid 40°C.

Vid första påfyllning av hydrauliktanken användes BP Energol HLP-HM 32.

Man kan även använda kvalitativt jämförbara produkter. Exempel på sådana kan utläsas av smörjmedeltabellen i kapitel 12.

7. Hydraulikaggregat

7.3 Oljebyte till hydraulikaggregat

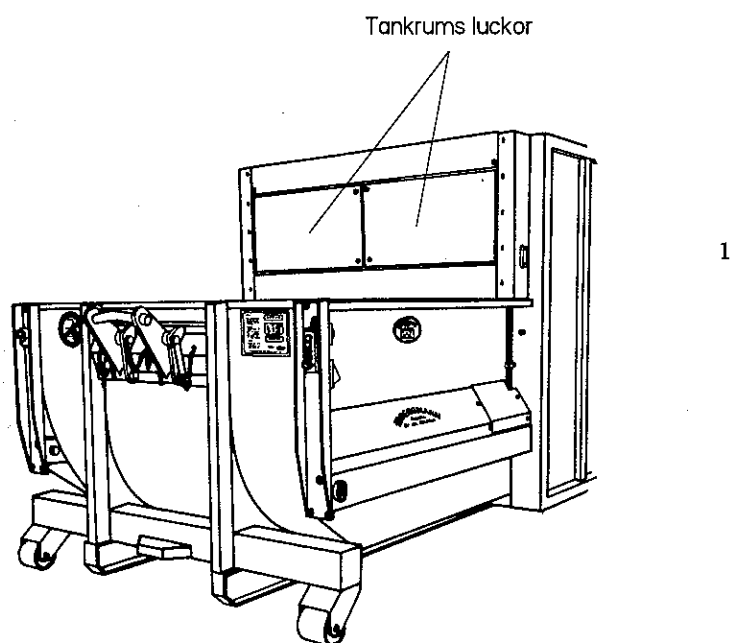


Arbeten på de hydrauliska anordningarna får endast utföras av personal med specifika kunskaper och erfarenheter inom hydraulik.

Före oljebyte måste hydraulikcylindrar återpositioneras fullständigt, dvs presskolvarna måste vara uppe.

Oljebyte bör genomföras hygieniskt.

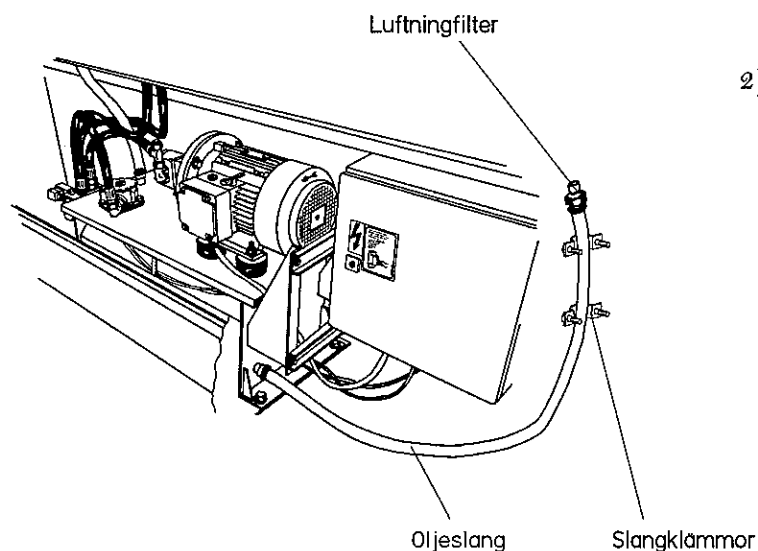
Oljan borde låtas flyta, när den är bruksvarm.



- 1) Skilj maskinen från elnätet.

Öppna luckorna.

Nyckeln är festsatt på NÖD-STOP - knappen.



- 2) På hydrauliktankens högra framsida finns det en oljeslang.

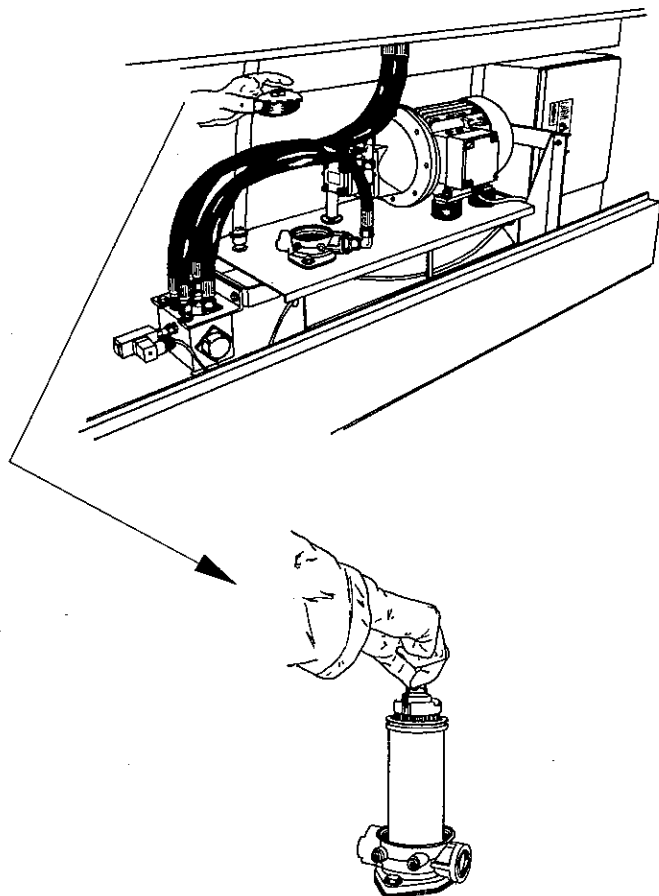
Lossa de båda klämmorna som fäster slangen på tankrummet.

Avlägsna sedan avluftningsventilen.

Fånga upp överflytande olja i en lämplig behållare.

Tillslut därefter återigen slangen och fäst denna med hjälp av klämmorna på tankrum.

7. Hydraulikaggregat



- 3) Skruva av hydraulikfiltrets kåpa och ta bort filterelementet.

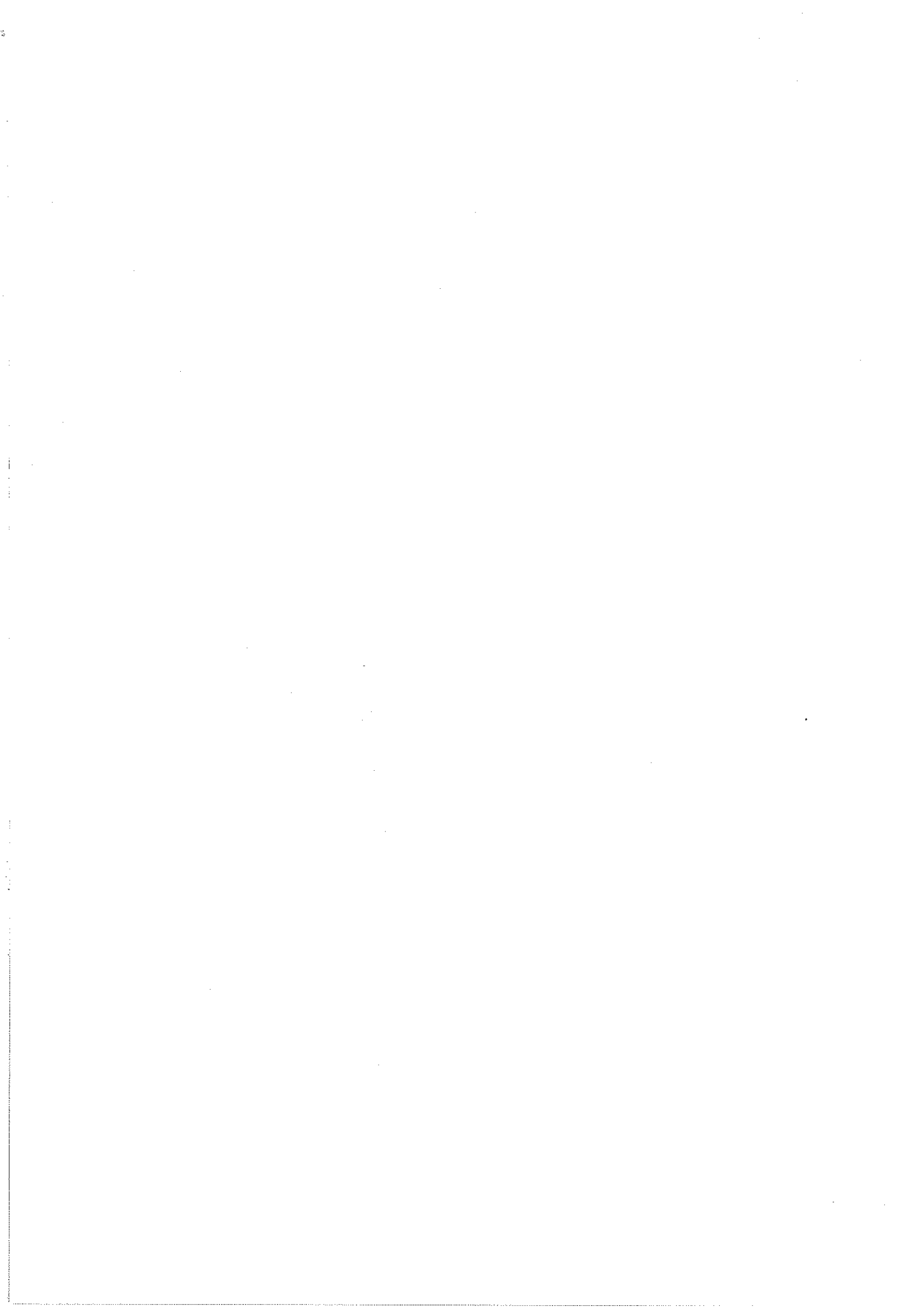
Fyll på ca 77 liter hydraulikolja.

Oljenivån kan avläsas på klistermärket som sitter på pressdelens högra framsida. När 77 liter fyllts på skall oljan stå knappt under **MAXIMUM** -markeringen.

Sätt därefter i ett nytt filterelement och skruva åter fast kåpan.



Spillolja skall hanteras enligt lokal lagstiftning.



8. Tekniska uppgifter

8.1 Tekniska uppgifter APB 606

Maskintyp APB 606 -	SN / 14	SN / 18	SN / 20	SN / 23
Nyttoinnehåll	14,6 m ³	17,5 m ³	20,3 m ³	23,0 m ³
Presslyft	34 sec. (med differentialkoppling)			
Återlyft	36 sec.			
Cylinders presstyrka ca.	273 kN	301 kN	301 kN	301 kN
Presstyrka på skylt max.	23,7 N/cm ²	26,1 N/cm ²	26,1 N/cm ²	26,1 N/cm ²
max. hållbarhet	6000 kg	7200 kg	8000 kg	9200 kg
Maskinens bredd max.	2500 mm			
Maskinens höjd ca.	2575 mm			
Maskinens längd ca.	5910 mm	6510 mm	7120 mm	7710 mm
Mattningsöppning max.	2000 x 1700 mm			
Fyllnadsnivå ca.	1570 mm			
Egenmassa	4770 kg	4920 kg	5150 kg	5410 kg
Egenmassa med skyddlucka	4900 kg	5050 kg	5280 kg	5540 kg
Nominell kapacitet	5,5 kW			
Trefasström-normmotor	1500 rmin ⁻¹			
Matarledning	Gummislängledning H07 RN-F CEE-apparaternas stickpropp 5 x 32 A (högerroterande)			
Ingångsspänning	220-240 V / 380-415 (beror på lokal spänning - se etiketten på maskinen)			
Frekvens	50 Hz			
Styrspänning	24 V			
Försäkring (konstruktion)	3 x 25 A			
Skyddsart	IP 54 enligt DIN 40 050			
Bullernivå	63 dB (A), mätt enligt DIN 5045 på en meters avstånd			
Uppfordringsvoly hydraulikpump	14 cm ³ /varv			
Drifttryck max.	200 bar	220 bar	220 bar	220 bar
Hydraulikoljans mängd totalt	92 liter			
Hydraulikolja	HLP enligt DIN 51 524, del 2 Viskositet von 32 mm ² /s vid 40°C Temperaturområde: - 5°C till +60°C			

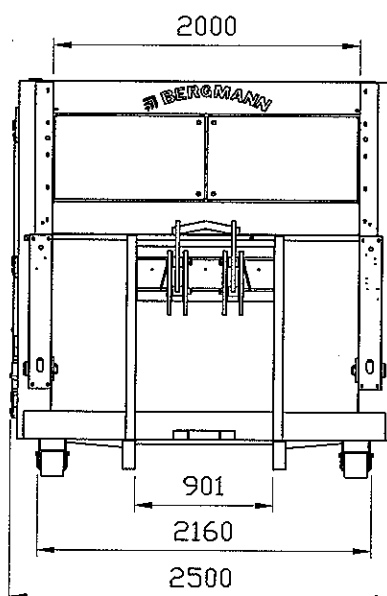
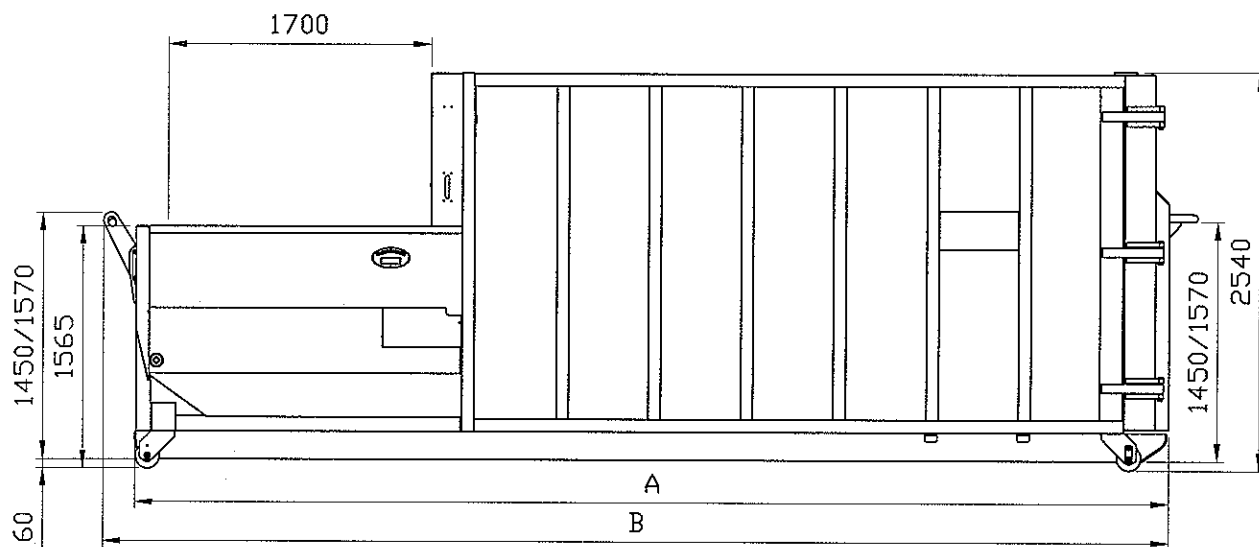
8. Tekniska uppgifter

8.2 Tekniska uppgifter APB 607

Maskintyp APB 607 -	SN / 14	SN / 18	SN / 20	SN / 22	SN / 23
Nyttoinnehåll	13,8 m ³	17,3 m ³	20,8 m ³	22,1 m ³	23,3 m ³
Presslyft	34 sec. (med differentialkoppling)				
Återlyft	36 sec.				
Cylinders presstyrka ca.	232 kN	273 kN	273 kN	273 kN	273 kN
Presstyrka på skylt max.	22,3 N/cm ²	26,3 N/cm ²	26,3 N/cm ²	26,3 N/cm ²	26,3 N/cm ²
max. hållbarhet	5600 kg	7200 kg	8000 kg	8800 kg	9200 kg
Maskinens bredd max.	2420 mm				
Maskinens höjd ca.	2555 mm				
Maskinens längd ca.	5570 mm	6320 mm	7070 mm	7320 mm	7570 mm
Mattningsöppning max.	1800 x 1700 mm				
Fyllnadsnivå ca.	1570 mm				
Egenmassa	4020 kg	4330 kg	4480 kg	4750 kg	5020 kg
Egenmassa med skyddlucka	4150 kg	4460 kg	4610 kg	4880 kg	5150 kg
Nominell kapacitet	5,5 kW				
Trefasström-normmotor	1500 rmin ⁻¹				
Matarledning	Gummislangedning H07 RN-F CEE-apparaternas stickpropp 5 x 32 A (högerroterande)				
Ingångsspänning	220-240 V / 380-415 V (beror på lokal spänning - se etiketten på maskinen)				
Frekvens	50 Hz				
Styrspänning	24 V				
Försäkring (konstruktion)	3 x 25 A				
Skyddsart	IP 54 enligt DIN 40 050				
Bullernivå	64 dB (A), mätt enligt DIN 5045 på en meters avstånd				
Uppföringsvoly hydraulikpump	14 cm ³ /varv				
Drifttryck max.	170 bar	200 bar	200 bar	200 bar	200 bar
Hydraulikoljans mängd totalt	92 liter				
Hydraulikolja	HLP enligt DIN 51 524, del 2 Viskositet von 32 mm ² /s vid 40°C Temperaturområde: - 5°C till +60°C				

9. Maskinens mått

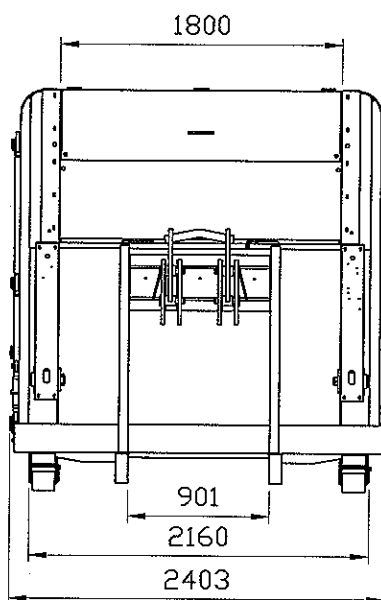
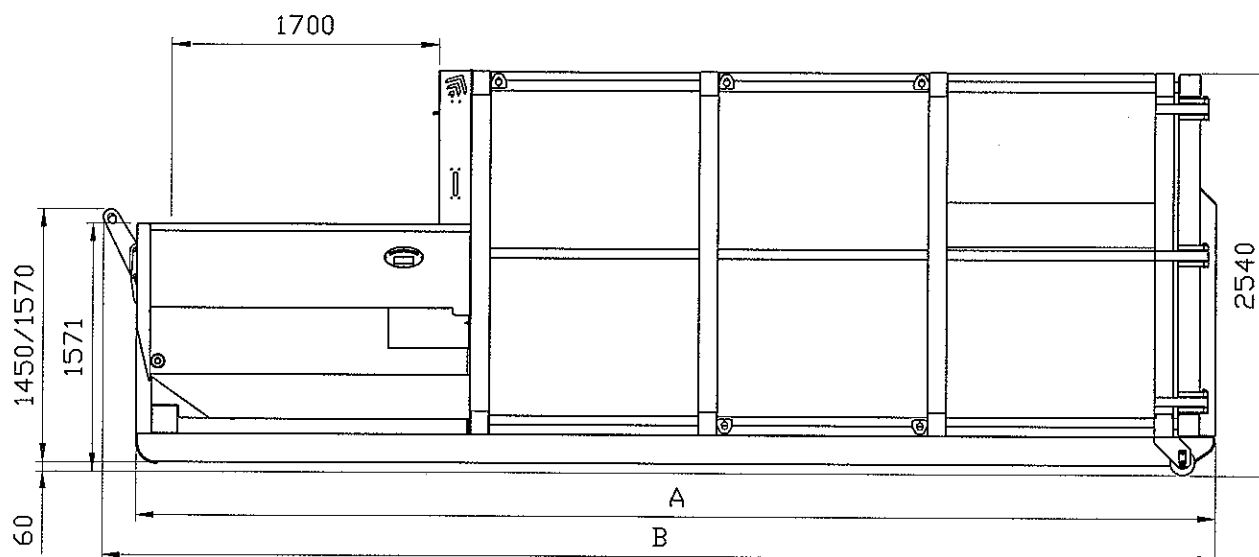
9.1 Maskinens mått APB 606



Nyttoinnehåll [m ³]	15	18	20	23
Längd A [mm]	5490	6090	6690	7290
Längd B [mm]	5910	6510	7110	7710

9. Maskinens mått

9.2 Maskinens mått APB 607



Nyttoinnehåll [m ³]	14	18	20	20-N	22	23
Längd A [mm]	5348	6100	6847	6596	7100	7350
Längd B [mm]	5570	6320	7070	6820	7320	7570

10. Underhåll

10.1 Allmänt gällande

För lång maskinlivslängd skall högkvalitativa och ändamålsenliga material användas.

Emellertid är underhålls- och inspektionsarbeten nödvändiga. Dessa måste genomföras noggrant och enligt gällande intervaller.

Detta gäller i synnerhet för underhållsarbeten efter de första driftstimmarna, eftersom garantianspråk i annat fall annulleras.

Nedan är nödvändiga arbeten förtecknade.



Alla underhålls- och reparationsarbeten måste utföras av fackpersonal med adekvata kunskaper.

Säkerhetsanvisningar enligt kapitel 3 måste följas.

Om ingen adekvat fackpersonal finns tillgänglig, finns hjälp att tillgå hos vår fabrik eller någon av våra servicepartners.

För att upprätthålla BERGMANN-maskiens prestanda och driftssäkerhet rekommendera vi årligt underhåll genom vår fabriks eller någon av våra servicepartners försorg.

10. Underhåll

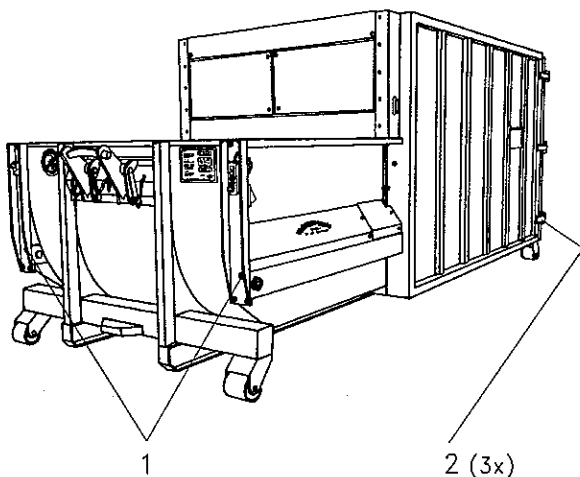
10.2 Underhålls- och inspektionslista

När	Vilken åtgärd	Hur	se kapitel / anmärkning
innan varje idrifttagande	kontrollera frigörandeknappen, huvudströmbryt. och de båda STOPP knapparna	funktionskontroll	se kap. 3.2.3
efter de första 20-50 driftstimmarna	kontrollera alla hydrauliska anslutningar efter läckage	optisk kontroll, dra åt eller byt ut skruvförbindelser efter behov	
	dra åt alla skruvförbindelser		
efter de första 100-200 driftstimmarna	kontrollera om hydraulikoljefilter är smutsiga	öppna tankrummets luckor, skruva av filterlocket, ta ur filtret, rengör vid behov	
var 14:e dag	smörjning av lagerpunkter	med 1-2 slag fett	se kap. 10.3
	kontrollera presskolvens glidytor	avlägsna eventuella hårda partiklar, fetta glidyterna vid behov	
varje månad	kontrollera om elektriska ledningar har yttre slitage	optisk kontroll, byt ledningar vid behov	
	kontrollera om hydrauliska ledningar har yttre slitage	optisk kontroll, byt slangar vid behov	
	kontrollera om hydraulikanslutningar läcker	optisk kontroll, dra åt eller byt ut skruvförbindelser efter behov	
	kontrollera oljenivå	oljenivån i den transparenta slangen (höger om tankrummet) skall vara strax under oljenivå klistermärkets MAXIMUM-markering	presskolven måste vara i inmatningsöppningens övre läge; se kap. 7
	kontrollera skruvförbindelser	dra åt förbindelser vid behov	
varje kvartal	rengör elmotor	avlägsna motorskydd, rengör ventilatorblad, kylsegment och motorskydd	se kap. 10.4
	kontrollera om det finns damm på elektriska delar	okulärkontroll, avlägsna damm med en mjuk borste	
en gång per halvår	kontrollera hydraulcylindrar och cylinderlopp	okulär besiktning, rengöring vid behov	
årligen *)	oljebyte i hydraulikaggregat		se kap. 7
vart 6:e år	byt tryckslangar		notera byte i underhållsplan

*) vid enskiftsdrift (8 timmar om dagen) årligen, vid merskiftsdrift i motsvarande mån oftare

10. Underhåll

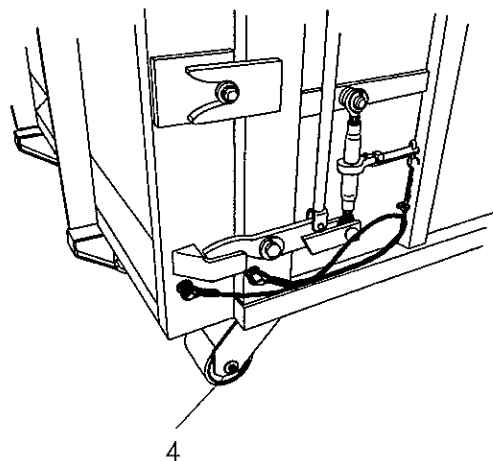
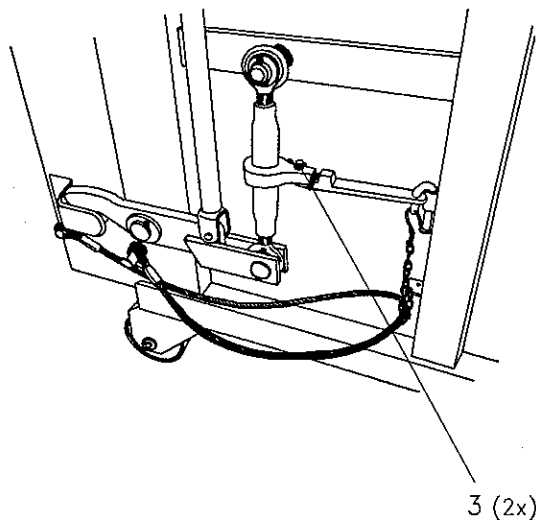
10.3 Lagerpunkternas smörjning



En noggrann smörjning av anläggningen är nödvändig för en felfri drift och förhindrar dyra reparationer.

AVFALLSPRESSCONTAINERN har smörjställen på cylinderns lagring (pos. 1, 2x), på dörrens gångjärn (pos. 2, 3x), på låset på tömningsluckan (pos. 3, 2x) liksom på containerns hjul (pos. 4, 4x resp. 8x).

Smörjning skall ske var 14:e dag. Härvid skall 1 till två slag fett tillföras med hjälp av fettpress.



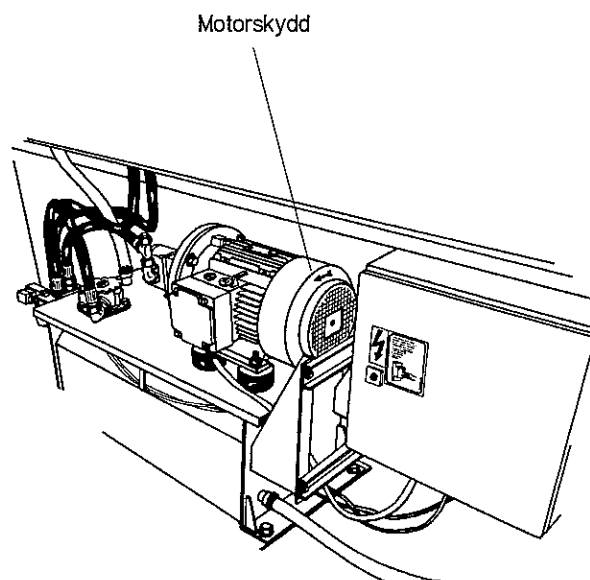
Vi rekommenderar användning av litiumtvål- eller natriumtvål-smörjfett, klass KP 0 F -30 resp. GP 0 F -30.

Kvalitativt likvärdiga fetter kan även användas, om de uppvisar följande egenskaper :

Användningstemperaturområde		- 30 till + 80°C
Walkpenetration	DIN ISO 2137	355 till 385 (NLGI-klass 0)
Droppunkt	DIN ISO 2176	ca. 150°C
Korrosionsskydd	DIN 51 802	korrosionsgrad 0
Grundoljeviskositet vid 40°C	DIN 51 562	ca. 130 mm ² /s

10. Underhåll

10.4 Rengöring av elmotor



För att undvika motorbrand skall denna rengöras varje kvartal.

Öppna först tankrummets båda luckor. Ta bort motorskyddet och rengör ventilatorbladen liksom motorskydd och kylfläns.

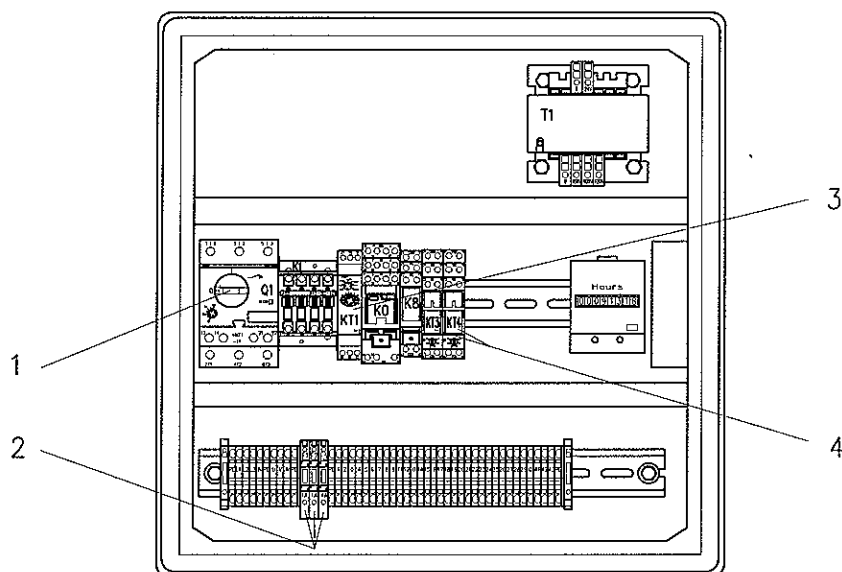
11. Störningarnas elimination



Alla underhålls- och reparationsarbeten måste utföras av fackpersonal med adekvata kunskaper.
Säkerhetsanvisningar enligt kapitel 3 måste följas.

<u>Problem</u>	<u>Orsak</u>	<u>Åtgärd</u>
1. Maskinen kan inte startas	1.1 Ingen spänning	Kontrollera spänning
	1.2 Apparatstickpropp defekt	Byt stickpropp
	1.3 Centralströmbrytare är inte inkopplad	Ställ huvudströmbrytare (över nätkabel) i ON-position
	1.4 Motorskyddet har kopplats av	Koppla in motorskydd (se bild 1, pos.1)
	1.5 Säkring defekt	Byt säkring (se bild 1, pos. 2)
	1.6 NÖD-STOP -knapp är aktiverad	Återställ knappen
	1.7 Knapp på manöverpanelen fastklämd	Kontrollera manöverpanelen kontakter
	1.8 Flottör indikerar för låg oljenivå	Fyll på hydraulikolja eller byt olja (se kapitel 7)
	1.9 Elmotor defekt	Byt motor (se bild 3, pos.1)

bild 1



11. Störningarnas elimination

<u>Problem</u>	<u>Orsak</u>	<u>Åtgärd</u>
2. Grön driftslampa knappsatsen tänds inte	2.1 Ljusdiod defekt	Byt ut diod
3. Motorn startar, presskolvarna rör sig inte	3.1 Matarledning är kopplad, men felaktigt	Byt 2 av tre faser i ledningen (se bild 2)
	3.2 För lågt driftstryck	Trycket måste kontrolleras; Kontaktera fabriken
	3.3 Pump defekt	Byt pumpen (s. bild 3, pos. 2)

bild 2

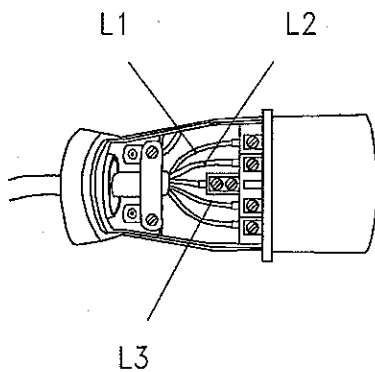
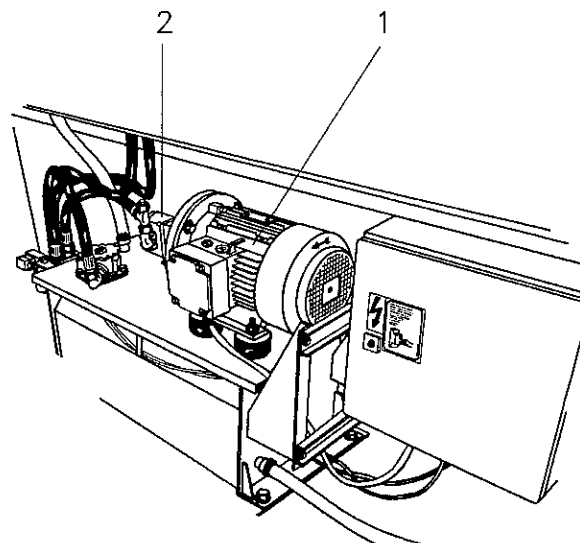


bild 3



11. Störningarnas elimination

<u>Problem</u>	<u>Orsak</u>	<u>Åtgärd</u>
4. Maskinen kopplas inte automatiskt av	4.1 Tidrelä defekt	Byt tidrelä för gångtid (se bild 1, pos. 3)
5. Presskolven stannar vid inmatningsöppningens överkant och slår inte om till framåtpress	5.1 Trycket på hydraulikventilen är inte korrekt inställt	Kontakta fabriken
6. Olja flyter ut	6.1 Läckage i hydraulikslangar eller -skruvar	Dra åt skruvar; byt ut slangarna

Supplementutrustningarna

7. Containerns fyllnadsindikering reagerar för sent eller för tidigt	7.1 Tidsrelä felaktigt inställt eller defekt	Korrigera tid (se kap. 6.9.4) eller byt ut tidrelä (se bild 1, pos. 4)
8. Omkoppling containeröppning resp. containerstängning fungerar inte	8.1 Oljetryckströmbrytaren felaktigt inställd	Kontakta fabriken
	8.2 Oljetryckströmbrytaren defekt	Kontakta fabriken



12. Smörjmedeltabell











Det är viktigt att smörja maskinen fackmannamässigt.

Passande smörjmedels korrekta användning är en viktig förutsättning för att uppnå högsta möjliga arbetskapacitet och för att undvika driftstörningar.

Därför rekommenderar vi för våra maskiners användning
Hydraulikolja HLP enligt DIN 51 524, del 2.

För hydrauliktankens första påfyllning användes i fabriken BP Energol HLP-HM 32.
Vid oljebyte kan också andra kvalitetsprodukter användas. I tabellen visas några exempel härav.

Andra typer av oljor, speciellt bioolja får endast användas efter överenskommelse med fabrik.

Hydraulikolja med viskositet 32 mm ² /s i 40°C	
	Agip OSO 32
	Aral Vitam GF 32
	BP Energol HLP-HM 32
	NUTO H 32
	Renolin B 10
	Mobil DTE 24
	Shell Tellus 32 Shell Tellus Arctic 32 (till -40°C)
	Rando HD 32
	Azolla ZS 32
	Wiolan HS 32

13. Garanti och ansvarighet

13.1 Användarens förpliktelser

Användaren förpliktar sig att endast låta personal arbeta vid maskinen, som

- är förtrogen med grundläggande föreskrifter för arbetssäkerhet och olycksförebyggande och som är undervisad i maskinens hantering.
- har läst och förstått denna bruksanvisning och intygat detta med sin underskrift.

13.2 Garanti och ansvarighet

Principiellt gäller våra "Allmänna sälj- och leveransvillkor". Dessa står till användarens förfogande senast vid kontraktets underskrivande. Garantitiden som anges gäller för användning i ett skift.

Garanti- och ansvarighetsanspråk vid personella och materiella skador annulleras, om de kan hänföras till en eller flera av följande orsaker :

- felaktig användning av maskinen
- felaktig montering, idrifttagande, hantering och underhåll av maskinen
- användning av maskinen trots defekta säkerhetsanordningar eller felaktigt anbringade resp. icke fungerande säkerhets- och skyddsanordningar
- missaktande av anvisningar i bruksanvisningen angående transport, montering, idrifttagande, drift och underhåll av maskinen
- egenmäktiga konstruktionsförändringar av maskinen, utan skriftligt tillstånd ifrån tillverkaren
- bristande kontroll av maskindelar, som utsätts för slitage
- felaktigt utförda reparationer
- katastrofsituationer till följd av främmande element och force majeure.

13.3 Upphovsrätt

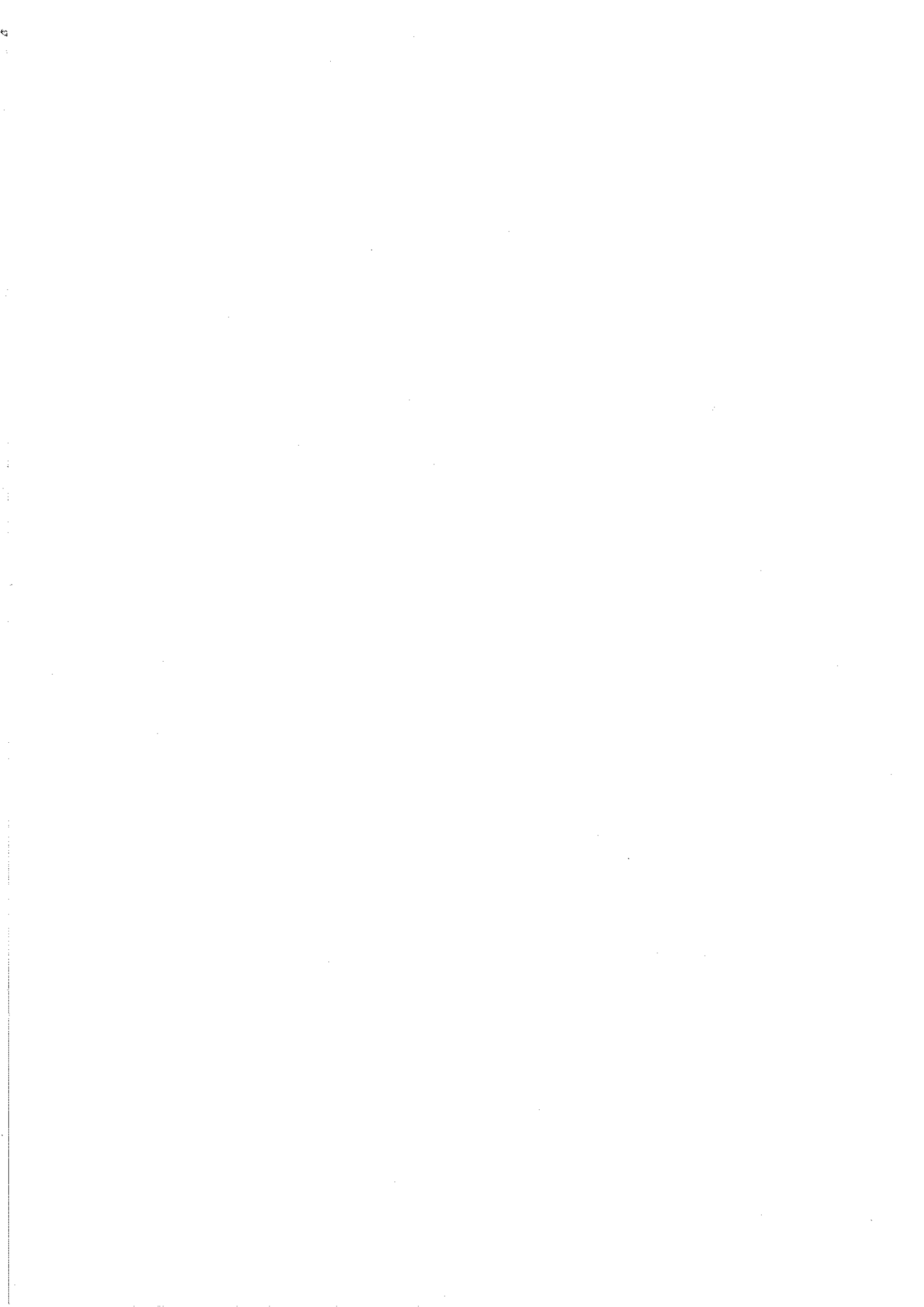
Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av firman BERGMANN.

Denna anvisning är endast avsedd för användare och dess personal.

Den innehåller föreskrifter och anvisningar, som varken delvis eller helt får

- mångfaldigas
- distribueras eller
- på annat sätt meddelas.

Överträdelse kan leda till straffrättsliga konsekvenser.



14. CE - Konformitetsförklaring

CE - Konformitetsförklaring

enligt maskindirektiv 2006 / 42 / EG bilaga II A

Tillverkaren

BERGMANN
Maschinen für die Abfallwirtschaft
Von-Arenberg-Straße 7
D - 49762 Lathen
www.bergmann-online.com

försäkrar härmed att följande produkt :

Produktbeteckning

AVFALLSPRESSCONTAINER

Typbeteckning

APB 606 och APB 607

Serienummer / Årsmodell

uppfyller följande ändamålsenliga bestämmelser :

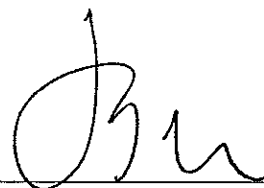
Maskindirektiv (2006 / 42 / EG)
Elektromagnetisk kompatibilitet (2004 / 108 / EG)

Följande harmoniserade normer har tillämpats :

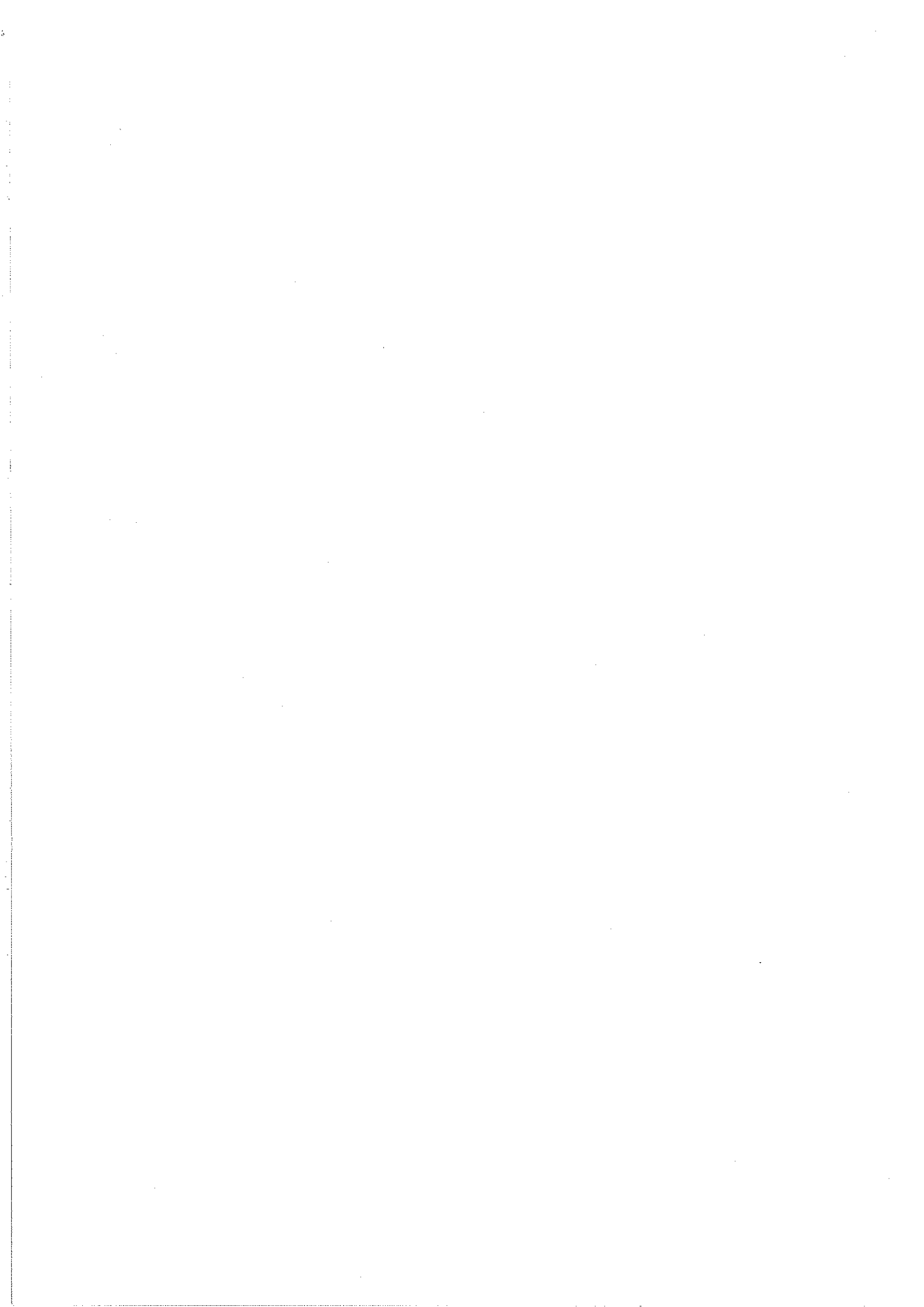
DIN EN ISO 12100 del 1 och 2
DIN EN ISO 13857, EN 349, DIN EN ISO 13850 och EN 60204
med stöd av DIN 30 722

Behörig för upprättande av tekniska underlag :
Heinz Bergmann jr., Tel.: 0049 (0) 5933 / 955 - 0

Lathen, 2009-09-01



Heinz Bergmann
(Ägare av ovan nämnd firma)



15. Tilläggsinformation

15.1 Kopplingschema och programnummer

Elschema: _____

Programnumret: _____

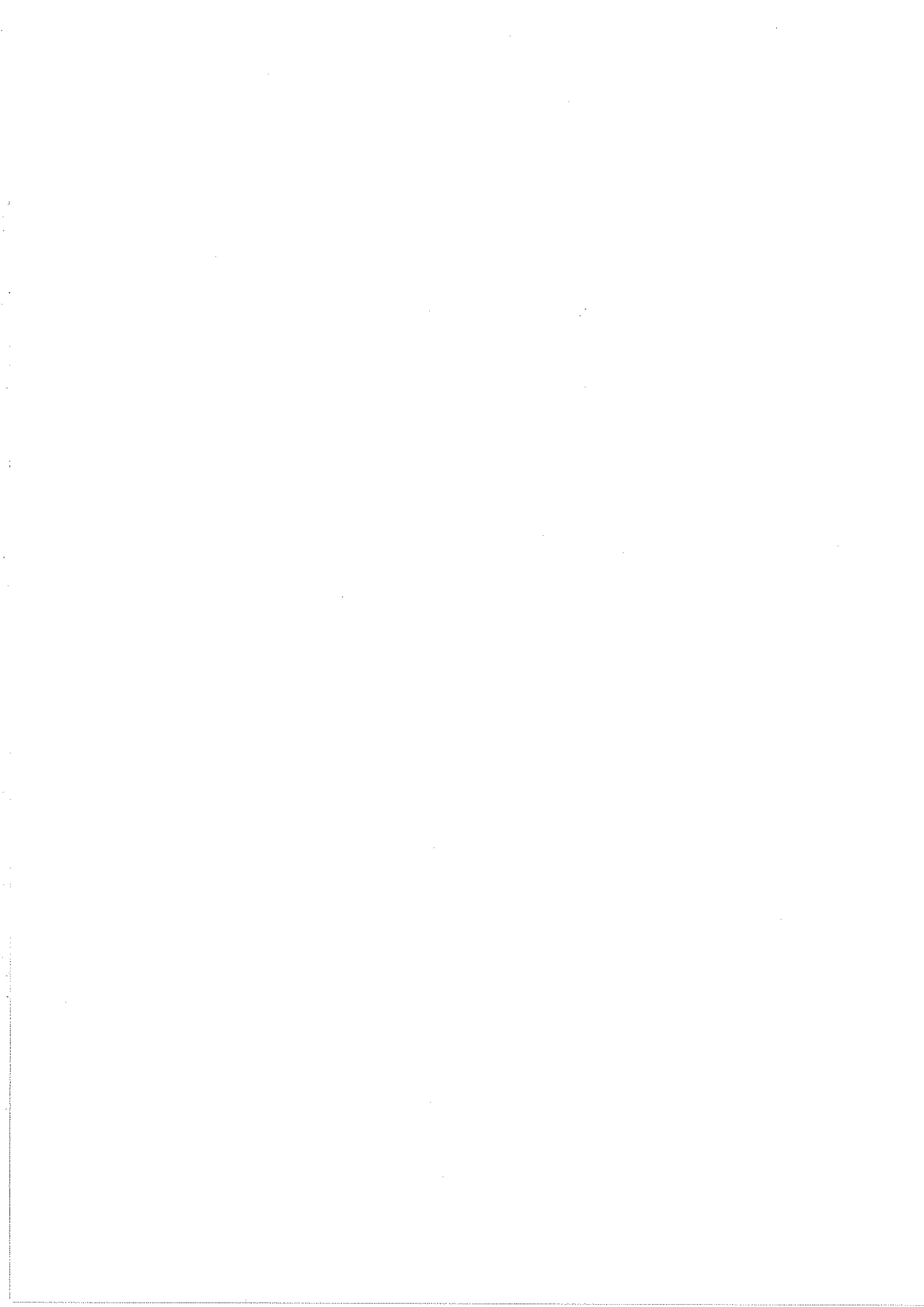
Hydraulik-strömkrets: _____

**Kopplingschemat för denna maskin finns i elskåpet.
Kopplingschemat och programnumren ska anges av de ansvariga personerna vid besiktning.**

15.2 Typskylten

V.v. klistra på!

Typskylten finns också på maskinen.



- N** Deleliste
- S** Reservdelarna
- SF** Varaosat

CONTAINERKOMPRIMATOR AVFALLSPRESSCONTAINER JÄTEPURISTIN

Type
Maskintyp
Laitemalli

APB 606 SN / APB 607 SN

Brukermanual nr.
Bruksanvisningsnummer
Käyttöohje n:o

103 140

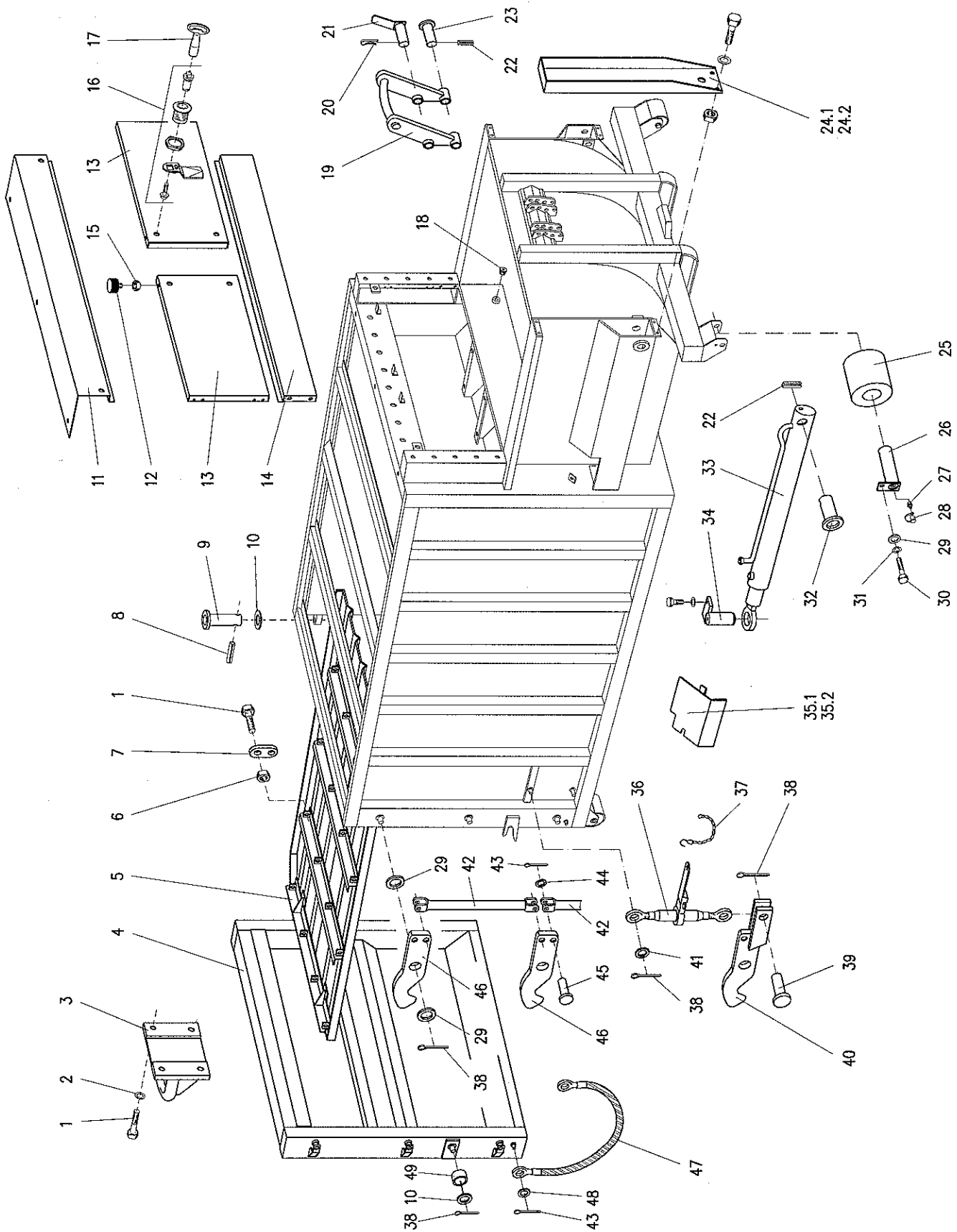
Ved bestilling av reservedeler må man alltid oppgi maskinens serienummer.

Vid beställning av reservdelar skall maskinens serienummer anges.

Ilmoita koneen sarjanumero tilatessasi varaosia.

 **BERGMANN**
Waste
Disposal Equipment

P.O.Box 11 52 • Von-Arenberg-Straße 7 • D-49762 Lathen/Ems • Phone +49/5933/955-0 • Fax +49/5933/1826
eMail info@bergmann-online.com • www.bergmann-online.com



N

Pressekasse APB 606

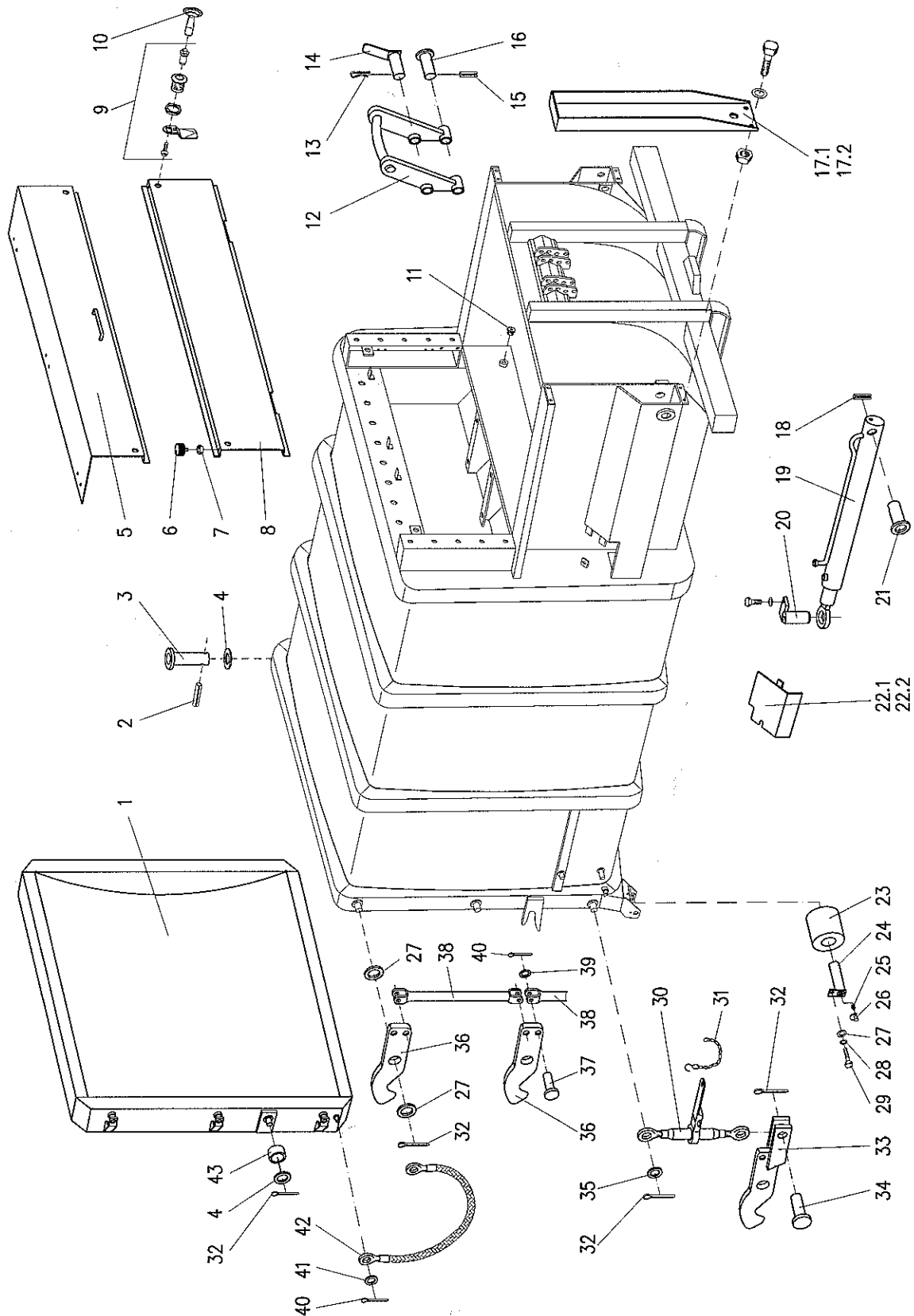
S

Presscontainer APB 606

SF

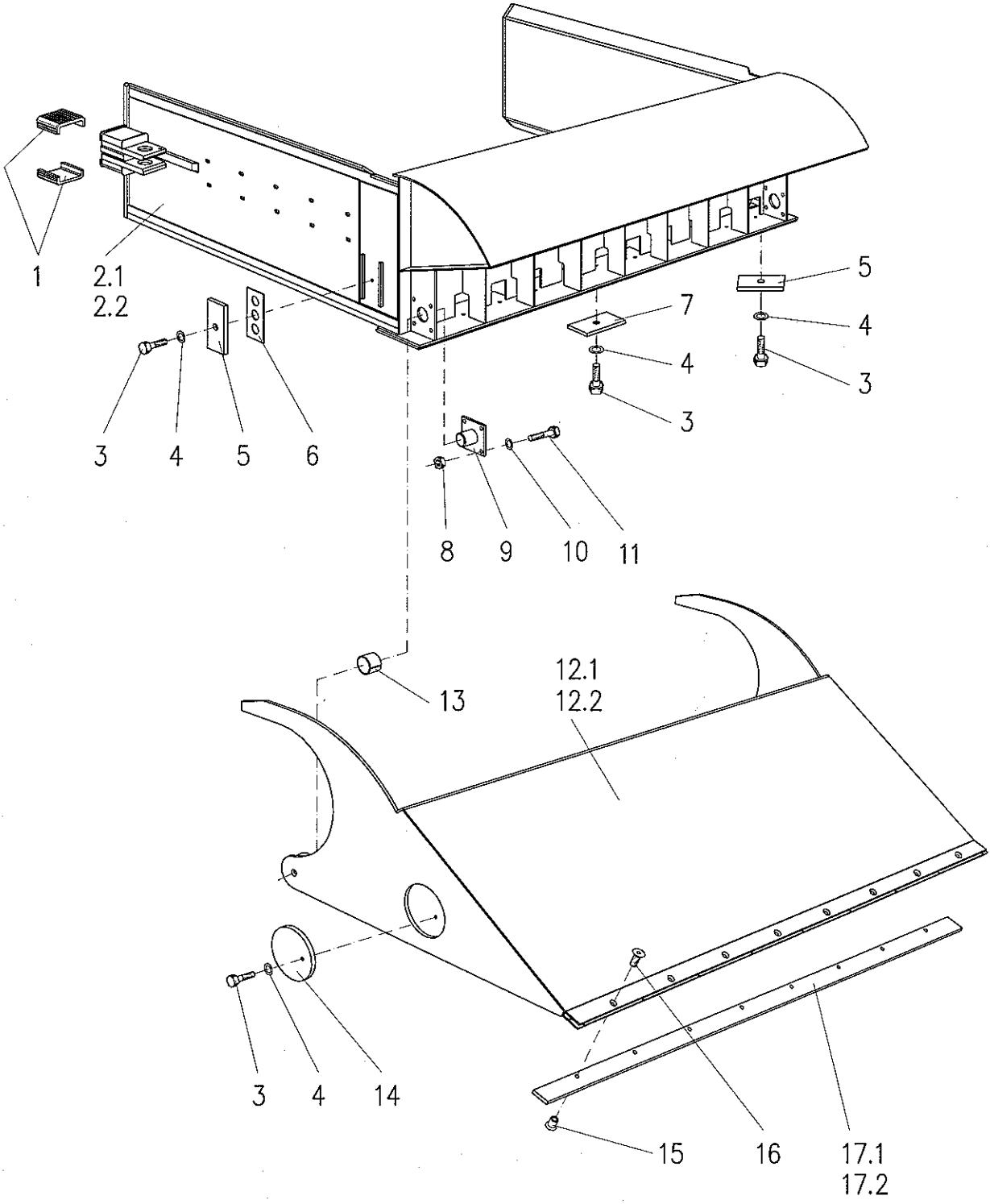
Jätepuristin APB 606

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	000 000 059	skrue	skruv	ruuvi
2	000 003 075	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
3	132 058 000	krokbøyle, kompl.	krokögla, komplett	ottokahva, kokonainen
4	103 211 000	dør, kompl.	lucka, komplett	ovi, kokonainen
5.1	103 157 000	pendeltak, 15 m ³	pendeltak, 15 m ³	liukukatto, 15 m ³
5.2	103 158 000	pendeltak, 18 m ³	pendeltak, 18 m ³	liukukatto, 18 m ³
5.3	103 159 000	pendeltak, 20 m ³	pendeltak, 20 m ³	liukukatto, 20 m ³
5.4	103 160 000	pendeltak, 23 m ³	pendeltak, 23 m ³	liukukatto, 23 m ³
6	000 002 037	mutter	mutter	mutteri
7	060 039 020	pendel	pendel	kannatin
8	000 004 008	spennhylse	spännhylsa	kiristyshylsy
9	060 138 000	bolt	bult	pultti
10	000 003 034	glatt skive	skiva	rengas
11	096 003 001	tankdeksel	tanklock	säiliötilan kansi
12	000 008 040	støtpute	gummibuffert	kumipehmike
13	096 005 000	klaff, kompl.	lucka, komplett	läppä, kokonainen
14	096 004 001	blende	täckplåt	suojus
15	000 002 024	mutter	mutter	mutteri
16	096 005 002	lås med nøkkel	lås med nyckel	lukko kera avain
17	096 005 003	nøkkel	nyckel	avain
18	003 001 088	skrueplugg	låsskruv	kierretulppa
19	001 018 000	krokbøyle	krokögla	ottokahva
20	000 006 023	fjærsplint	fjäderstickpropp	jousipistoke
21	032 033 000	bolt, løs	bult, lös	irtonainen pultti
22	000 004 014	spennhylse	spännhylsa	kiristyshylsy
23	032 032 000	bolt, fast	bult, fast	kiinteä pultti
24.1	103 020 055	deksel, venstre	täckplåt, vänster	suojakansi, vasen
24.2	103 020 056	deksel, høyre	täckplåt, höger	suojakansi, oikea
25	060 056 002	rulle	rulle	rulla
26	060 175 000	bolt	bult	pultti
27	000 007 004	smørenippel	smörjnippel	voitelunippa
28	000 007 005	beskyttelselokk	skyddspropp	suojus
29	000 003 021	glatt skive	skiva	rengas
30	000 000 065	skrue	skruv	ruuvi
31	000 003 071	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
32	060 117 000	bolt	bult	pultti
33	003 003 672	hydraulikksylinder	hydraulikcylander	hydraulisylinteri
34	060 019 000	bolt	bult	pultti
35.1	152 012 000	deksel, venstre	täckplåt, vänster	suojakansi, vasen
35.2	152 011 000	deksel, høyre	täckplåt, höger	suojakansi, oikea
36	000 014 031	skralle	hylsnyckel	hylsyavain
37	000 014 005	sikkerhetslenke	säkringskätting	varmistuskettinki
38	000 006 012	splint	splint	sokka
39	060 072 007	bolt	bult	pultti
40	094 014 000	krok	krok	koukku
41	000 003 014	skive	skiva	rengas
42	094 015 000	forbindelsestag	förbindelse	liitos
43	000 006 005	splint	splint	sokka
44	000 003 025	glatt skive	skiva	rengas
45	094 012 000	bolt	bult	pultti
46	103 011 008	krok	krok	koukku
47	000 014 020	fangline	fånglina	varmistusköysi
48	000 003 010	skive	skiva	rengas
49	001 023 006	hylse	lagerhylsa	hofkki



- (N) Pressekasse APB 607
 (S) Presscontainer APB 607
 (SF) Jätepuristin APB 607

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	152 296 000	dør, kompl.	lucka, komplett	ovi, kokonainen
2	000 004 008	spennhylse	spännhylsa	kiristyshylsy
3	060 138 000	bolt	bult	pultti
4	000 003 034	glatt skive	skiva	rengas
5	152 005 000	tankdeksel	tanklock	säiliötilan kansi
6	000 008 052	støtpute	gummibuffert	kumipehmike
7	000 002 024	mutter	mutter	mutteri
8	152 006 000	tankdeksel	tanklock	säiliötilan kansi
9	096 005 002	lås med nøkkel	lås med nyckel	lukko kera avain
10	096 005 003	nøkkel	nyckel	avain
11	003 001 088	skrueplugg	låsskruv	kierretulppa
12	001 018 000	krokbøyle	krokögla	ottokahva
13	000 006 023	fjærsplint	fjäderstickpropp	jousipistoke
14	032 033 000	bolt, løs	bult, lös	irtonainen pultti
15	000 004 014	spennhylse	spännhylsa	kiristyshylsy
16	032 032 000	bolt, fast	bult, fast	kiinteä pultti
17.1	103 020 055	deksel, venstre	täckplåt, vänster	suojakansi, vasen
17.2	103 020 056	deksel, høyre	täckplåt, höger	suojakansi, oikea
18	000 004 014	spennhylse	spännhylsa	kiristyshylsy
19	003 003 672	hydraulikkylinder	hydraulikcylinder	hydraulisylinteri
20	060 019 000	bolt	bult	pultti
21	060 117 000	bolt	bult	pultti
22.1	152 012 000	deksel, venstre	täckplåt, vänster	suojakansi, vasen
22.2	152 011 000	deksel, høyre	täckplåt, höger	suojakansi, oikea
23	060 056 002	rulle	rulle	rulla
24	060 175 000	bolt	bult	pultti
25	000 007 004	smørenippel	smörjnippel	voitelunippa
26	000 007 005	beskyttelselokk	skyddspropp	suojus
27	000 003 021	glatt skive	skiva	rengas
28	000 003 071	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
29	000 000 065	skrue	skruv	ruuvi
30	000 014 031	skralle	hylsnyckel	hlysyavain
31	000 014 005	sikkerhetslenke	säkringskätting	varmistuskettinki
32	000 006 012	splint	splint	sokka
33	094 014 000	krok	krok	koukku
34	060 072 007	bolt	bult	pultti
35	000 003 014	skive	skiva	rengas
36	103 011 008	krok	krok	koukku
37	094 012 000	bolt	bult	pultti
38	094 015 000	forbindelsestag	förbindelse	liitos
39	000 003 025	glatt skive	skiva	rengas
40	000 006 005	splint	splint	sokka
41	000 003 010	skive	skiva	rengas
42	000 014 020	fangline	fånglina	varmistusköysi
43	001 023 006	hylse	lagerhylsa	holkki



N

Stempel

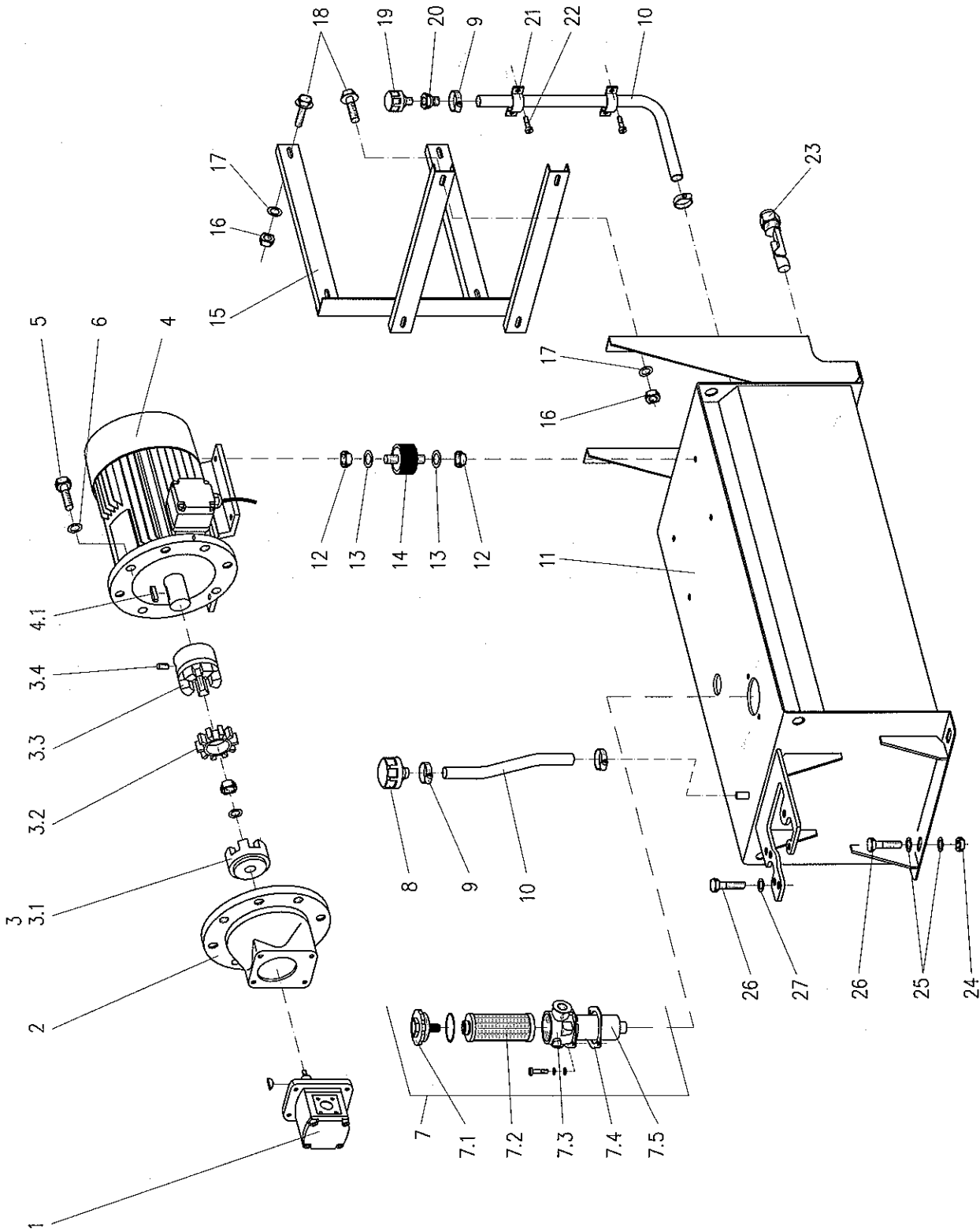
S

Presskolv

SF

Paineilmamäntä

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuotenro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
	103 173 000	stempel, kompl. APB 606	kolv, komplett APB 606	mäntä, kokonainen APB 606
	152 008 000	stempel, kompl. APB 607	kolv, komplett APB 607	mäntä, kokonainen APB 607
1	103 173 007	glidestykke	glidstycke	liukuosa
2.1	103 174 000	stempel APB 606	kolv APB 606	mäntä APB 606
2.2	149 005 000	stempel APB 607	kolv APB 607	mäntä APB 607
3	000 000 033	skruer	skruv	ruuvi
4	000 003 047	glatt skive	skiva	rengas
5	149 007 001	glidestykke	glidstycke	liukuosa
6	103 173 005	avstandsholder	distanshållare	välike
7	149 007 002	glidestykke APB 607	glidstycke APB 607	liukuosa APB 607
8	000 002 029	mutter	mutter	mutteri
9	103 176 000	bolt, kompl.	bult, komplett	pultti, kokonainen
10	000 003 071	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
11	000 000 076	skruer	skruv	ruuvi
12.1	103 542 000	stempelplate APB 606	komprimeringsplatta APB 606	männän kansi APB 606
12.2	156 204 000	stempelplate APB 607	komprimeringsplatta APB 607	männän kansi APB 607
13	000 009 011	glidelager	glidlager	liukulaakeri
14	103 173 002	skive	skiva	rengas
15	000 000 173	mutter	mutter	mutteri
16	000 010 030	skruer	skruv	ruuvi
17.1	103 542 005	glideskinne APB 606	glidskena APB 606	muovinen liukukisko APB 606
17.2	156 204 005	glideskinne APB 607	glidskena APB 607	muovinen liukukisko APB 607



N

Hydraulikkaggregat

S

Hydraulikkaggregat

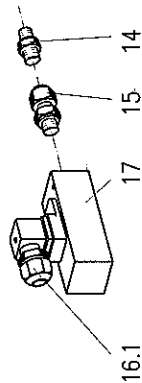
SF

Hydrauliikkayksikkö

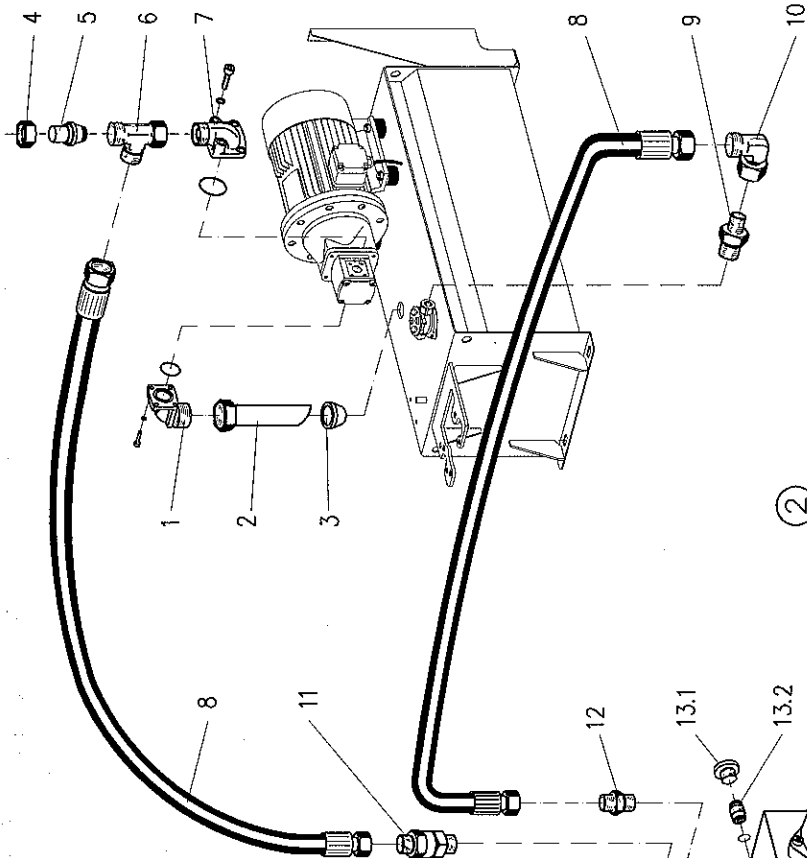
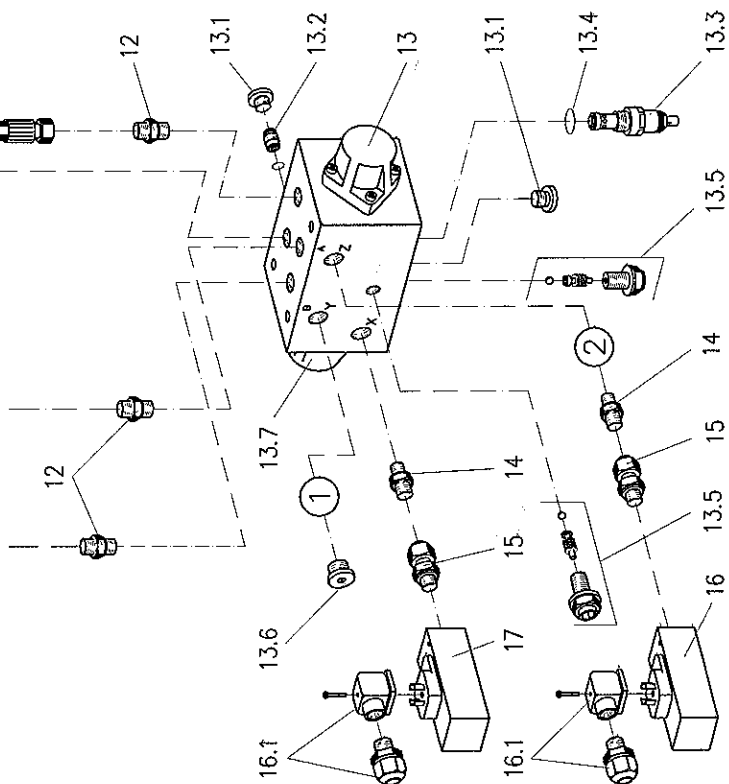
Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	003 005 007	hydraulikkpumpe	pump	pumppu
2	003 002 000	pumpebrakett	pumpfäste	pumpunpidike
3	003 002 010	kobling. kompl.	koppling, komplett	kytkentä, kokonainen
3.1	003 002 009	koblingsnav	kopplingsnav	kytkentänapa
3.2	003 002 008	koblingsskive	kuggkrets	hammaskehä
3.3	003 002 015	koblingsnav	kopplingsnav	kytkentänapa
3.4	000 001 094	settskrue	gängastift	kierretappi
4	004 009 001	elektromotor	elmotor	moottori
4.1	000 005 153	kile	passkil	sovituskiila
5	000 000 067	skrue	skruv	ruuvi
6	000 003 071	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
7	003 004 112	filter, kompl.	hydraulikoljefilter, kompl.	hydrauliöljysuodatin, kokon.
7.1	003 004 116	filterdeksel	filterlock	suodatinkansi
7.2	003 004 113	filterelement	filter element	suodatin
7.3	003 004 115	boks	kåpa	kotelo
7.4	003 004 117	tetningssett	tätningssats	tiivistesarja
7.5	003 004 114	filterpote	filterburk	suodatinkattila
8	003 004 019	luftfilter	luftningfilter	tuuletussuodatin
9	000 008 011	slangeklemme	slangklämma	letkun kiinnitin
10	003 003 056	klar slange	genomskinlig slang	läpinäkyvä letku
11	152 047 000	hydraulikktank	hydraulikoljebhållare	hydrauliöljysäiliö
12	000 002 029	mutter	mutter	mutteri
13	000 003 006	glatt skive	skiva	rengas
14	000 008 001	støtpute	gummibuffert	kumipehmike
15	103 028 000	brakett	hållare	pidike
16	000 002 025	mutter	mutter	mutteri
17	000 003 004	glatt skive	skiva	rengas
18	000 001 066	skrue	skruv	ruuvi
19	003 004 007	luftfilter	luftningfilter	tuuletussuodatin
20	003 001 000	overgang	övergång	supistusruuvaus
21	004 007 012	slangeklemme	slangklämma	letkunpinne
22	000 000 007	skrue	skruv	ruuvi
23	003 004 070	flottørbryster	flottör	tasomittari (uimurikytkin)
24	000 002 027	mutter	mutter	mutteri
25	000 003 005	glatt skive	skiva	rengas
26	000 000 049	skrue	skruv	ruuvi
27	000 003 070	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas

1

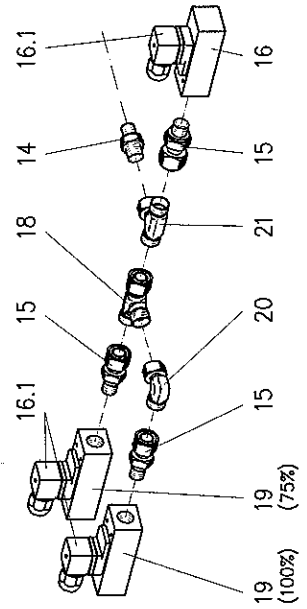
tillgg: containerlukking
extrastruering 75 och 100% fyllnadsindikering
isövaruste säällön suljijn



till hydraulikkylinder
till cylinder
littännmät hydraulisynteri



2
tillgg: 75 og 100% fullmelding
extrastruering 75 och 100% fyllnadsindikering
isövaruste 75% ja 100% töyttöndyttö



N

Hydraulikkventil

S

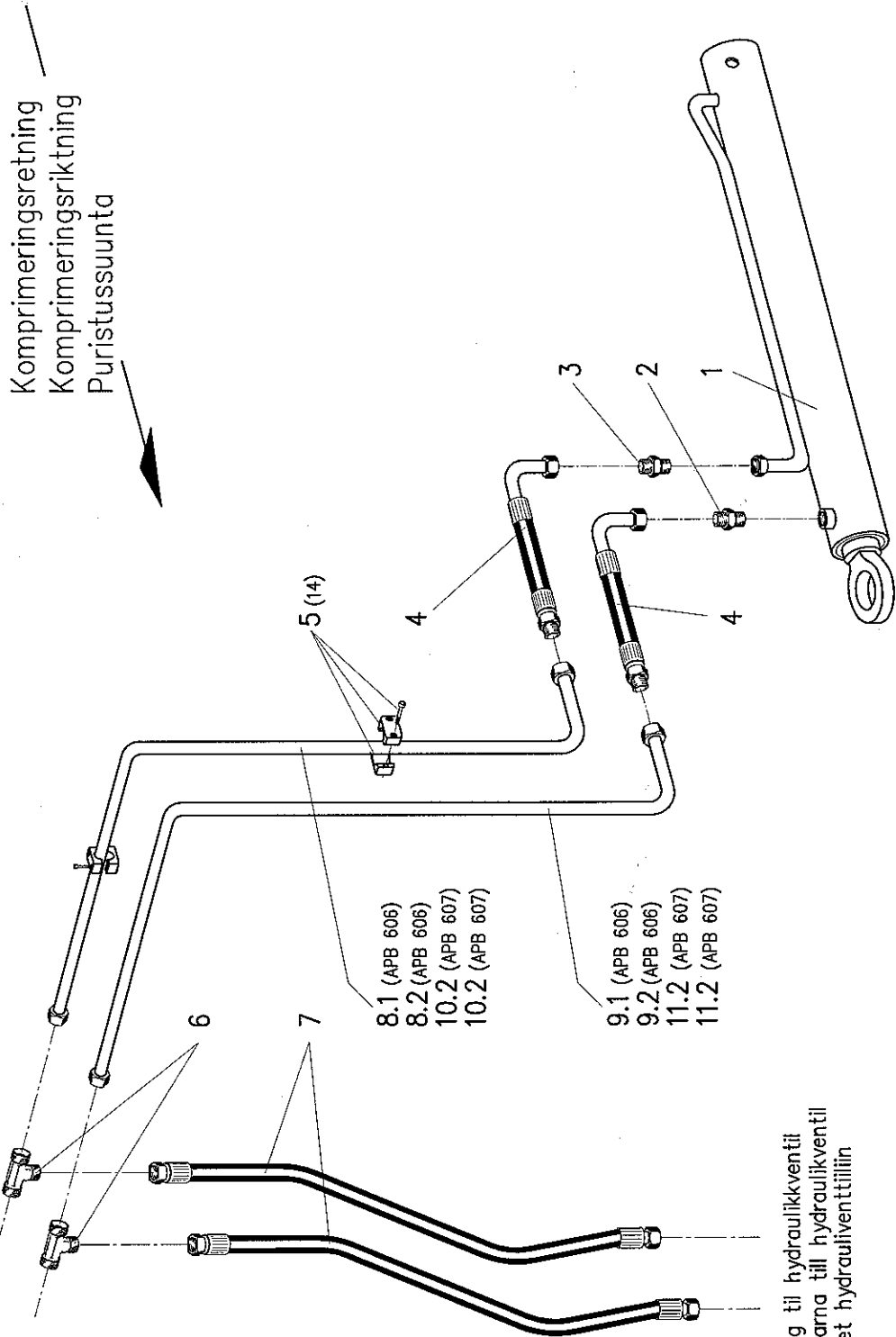
Hydraulikkventil

SF

Hydrauliventtiili

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	003 005 039	sugeflens	sugfläns	imulaippa
2	001 157 035	sugerør	sugledning	imuputki
3	000 008 003	rørgjennomføring	rørgennomføring	putkiläpivienti
4	003 000 006	forbindelsesmutter	förbindelsemutter	yliehitto-mutteri
5	003 001 082	plugg	plugg	laskuaukon tulppa
6	003 001 131	L -stykke	L-anslutning	L-ruuvaus
7	003 005 038	trykklens	tryckfläns	painelaippa
8	003 003 294	høytrykkslange	högtrycksslang	suurpaineletku
9	003 000 100	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
10	003 001 123	vinkelkobling	vinkelanslutning	kulmaruuvaus
11	003 001 075	tilbakeslagsventil	bakslagventil	takaiskuventtiili
12	003 001 116	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
13	003 006 042	ventilblokk, kompl.	ventilblock, komplett	venttiililohko, kokon.
13.1	003 001 088	skruelugg	låsskruv	kierretulppa
13.2	003 006 168	tilbakeslagsventil	bakslagventil	takaiskuventtiili
13.3	003 006 055	overtrykksventil	tryckbegränsningventil	paineentasausventtiili
13.4	003 006 010	pakningsring	klämring	tiivistinrengas
13.5	003 006 216	styreventil	styrventil	ohjausventtiili
13.6	003 001 087	skruelugg	låsskruv	kierretulppa
13.7	000 005 118	tallerkenfjær	tallriksfjäder	lautasjousi
14	003 001 114	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
15	003 001 060	gjengestuss	skruvstöd	ruuvikierreliitäntä
16	003 004 045	oljetrykksbryter	oljetryckströmbrytare	öljypainekytkin
16.1	103 070 000	kontakt, kompl.	stickpropp, komplett	pistoke, kokonainen
17	003 004 058	oljetrykksbryter	oljetryckströmbrytare	öljypainekytkin
18	003 001 130	L -stykke	L-anslutning	L-ruuvaus
19	003 004 059	oljetrykksbryter	oljetryckströmbrytare	öljypainekytkin
20	003 001 122	vinkelkobling	vinkelanslutning	kulmaruuvaus
21	003 001 126	T -stykke	T-anslutning	T-ruuvaus

høyre side som vist, venstre side speilvendt
 höger sida enligt ritning, vänster sida spegelvänt
 vasen puoli kuten kuvassa- oikea puoli peilikuvana



N

Hydraulisk ledningsopplegg

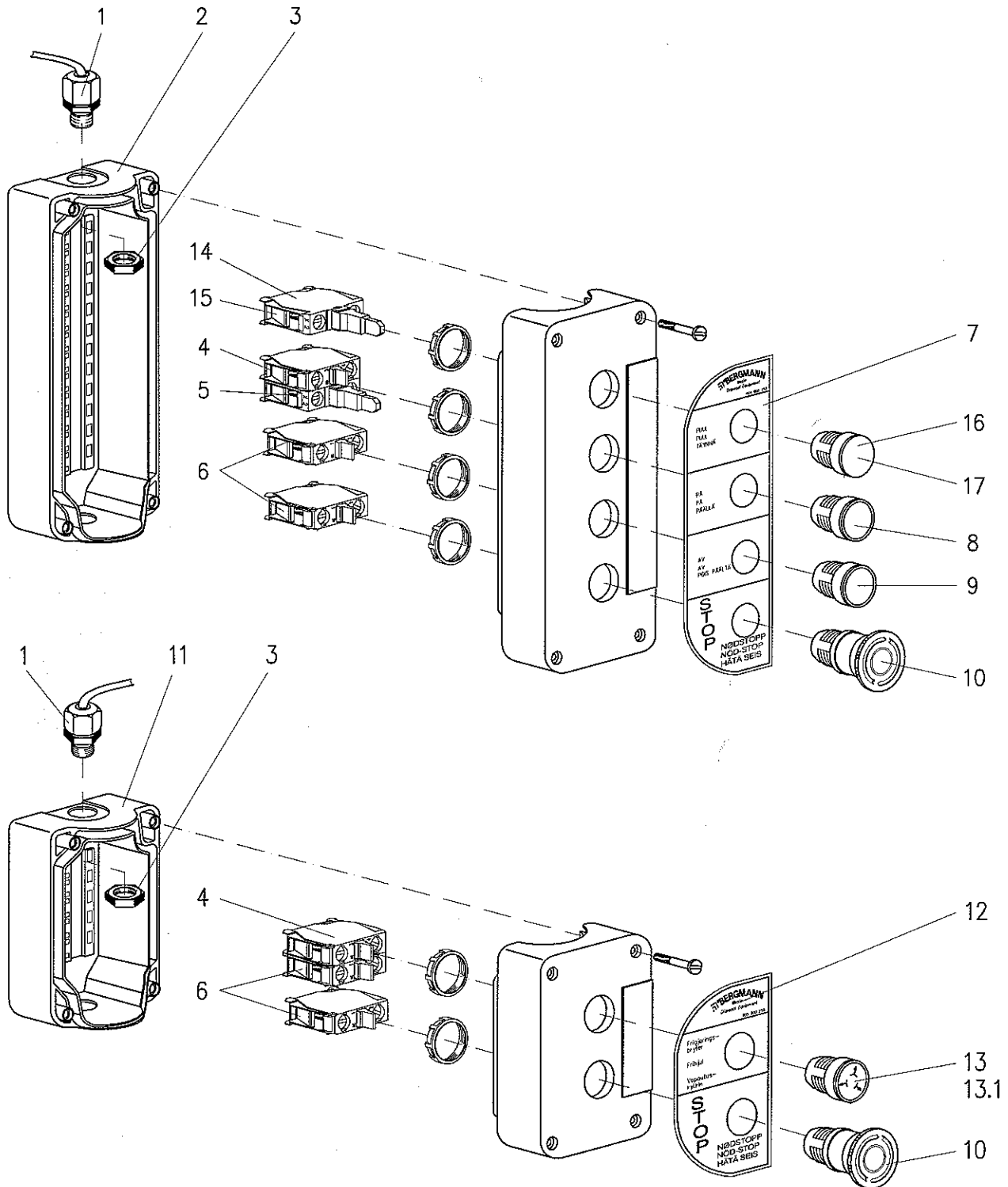
S

Hydraulikledningar

SF

Hydraulijohdot

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	003 003 672	hydraulikksylinder	hydraulikcylinder	hydraulisylinteri
1.1	003 003 301	tetningssett	tätningssats	tiivistesarja
2	003 001 116	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
3	003 001 139	overgang	övergång	supistusruuvaus
4	003 003 153	høytrykkslange	högtrycksslang	suurpaineletku
5	003 003 009	rørklemme	rörklämma	putken ruuviinnitin
6	003 001 109	T-stykke	T-anslutning	T-ruuvaus
7	003 003 002	høytrykkslange	högtrycksslang	suurpaineletku
8.1	103 008 015	hydraulikkrør, venstre	hydraulikrør, till vänster	hydrauliputki, vasen
8.2	103 008 012	hydraulikkrør, høyre	hydraulikrør, till höger	hydrauliputki, oikea
9.1	103 008 013	hydraulikkrør, venstre	hydraulikrør, till vänster	hydrauliputki, vasen
9.2	103 008 014	hydraulikkrør, høyre	hydraulikrør, till höger	hydrauliputki, oikea
10.1	152 010 004	hydraulikkrør, venstre	hydraulikrør, till vänster	hydrauliputki, vasen
10.2	152 010 003	hydraulikkrør, høyre	hydraulikrør, till höger	hydrauliputki, oikea
11.1	152 010 002	hydraulikkrør, venstre	hydraulikrør, till vänster	hydrauliputki, vasen
11.2	152 010 001	hydraulikkrør, høyre	hydraulikrør, till höger	hydrauliputki, oikea



Pos. 14 - 17 bare ved ekstra fullmelder

Pos. 14 - 17 endast med supplementfullvisare

Numerot 14 - 17 vain erikoistoivomuksesta lisälaitteena koneeseen varustetussa täyttönäytössä

N

Kontrollpanel

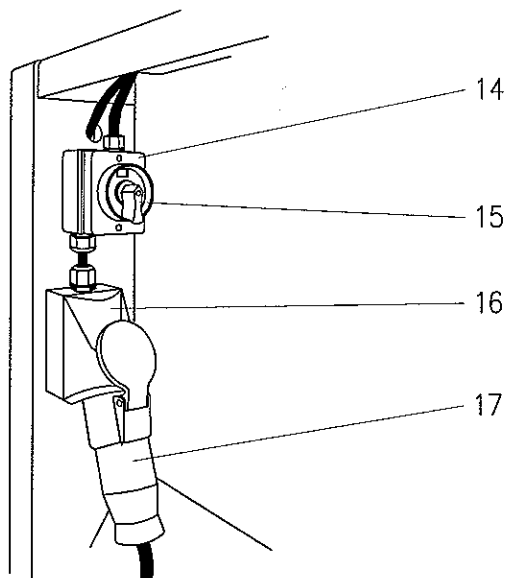
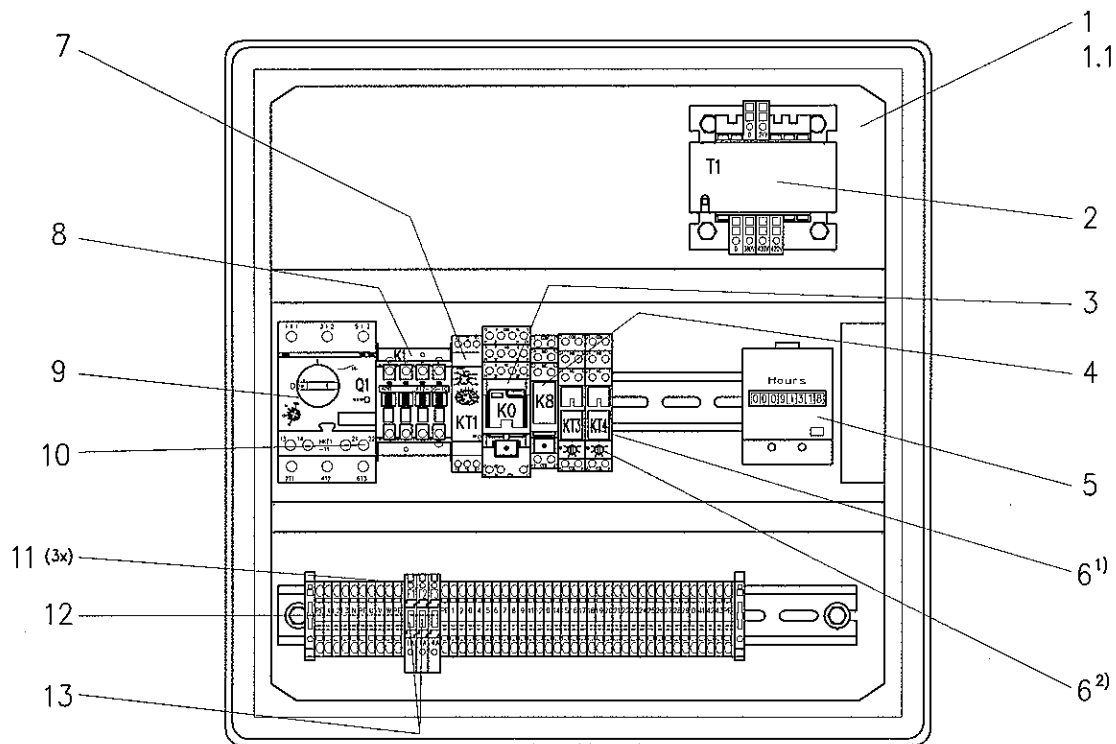
S

Manöverpanel

SF

Ohjauspaneli

Pos.	Artikkelnr.	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
Pos.	Produktnr.			
Osa	Tuoten:ro			
1	004 007 037	nippel	anslutning	ruuvaus
2	004 001 263	bryterboks	tomkåpa	tyhjä kotelo
3	004 007 010	låsemutter	mutter	vastamutteri
4	004 001 251	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
5	004 001 274	bunnelement	underdel	alaosa
6	004 001 252	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
7	005 000 253	klebemerke	sticker	tarra
8	004 001 297	tryckknapp	tryckknapp	painike
9	004 001 250	tryckknapp	tryckknapp	painike
10	004 001 254	sopprosett	mushroom button	sienenmuotoinen kytkin
11	004 001 261	bryterboks	tomkåpa	tyhjä kotelo
12	005 000 255	klebemerke	sticker	tarra
13	004 001 240	tryckknapp	tryckknapp	painike
13.1	004 001 139	symbol	symbol	tunnus
14	004 001 275	bunnelement 75% fullmeld.	underdel 75% fullvisare	alaosa 75% täynnä
15	004 001 214	bunnelement 100% fullmeld.	underdel 100% fullvisare	alaosa 100% täynnä
16	004 001 257	frontelement, gul	frontelement, gult	etupuolen elementti, keltainen
17	004 001 247	frontelement, rød	frontelement, rött	etupuolen elementti, punainenin



¹⁾ med 75% fullmelder
¹⁾ med 75% fullvisare
¹⁾ 75%: nen täyttönäyttö

²⁾ med 100% fullmelder
²⁾ med 100% fullvisare
²⁾ 100%: nen täyttönäyttö

N

Koblingsskap

S

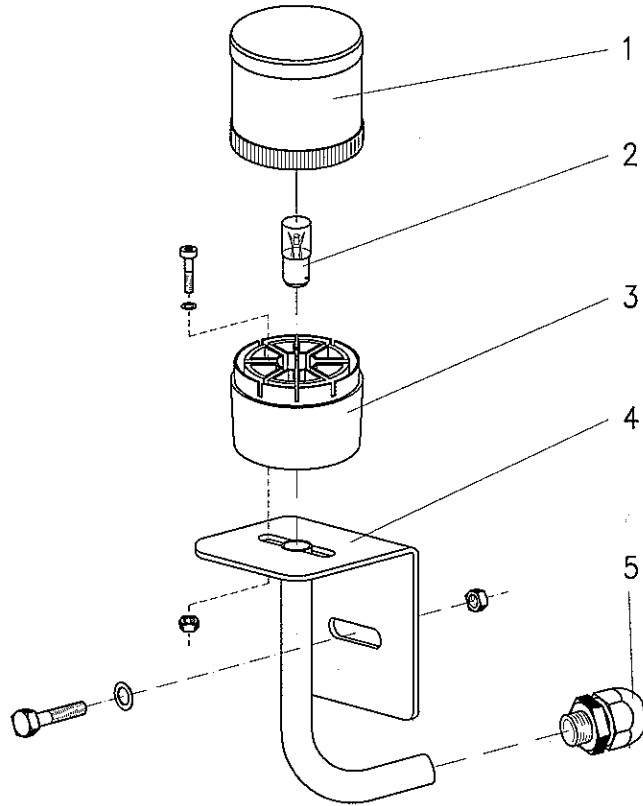
Kopplingskåp

SF

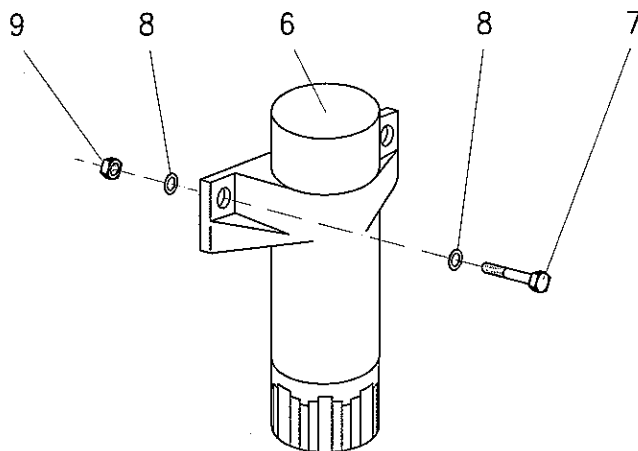
KytKentäkaappi

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produkt nr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	004 005 004	tomt kabinett	kopplingskåp	kytKentäkaappi
1.1	004 005 017	nøkkel	nyckel	avain
2	004 005 118	transformator	transformator	muuntaja
3	004 003 069	kontaktor	kontaktor	kontaktori
4	004 003 068	kontaktor	kontaktor	kontaktori
5	004 001 011	driftstimeteller	driftstidsräknare	käyttötuntien laskin
6	004 003 067	tidsrelé	tidrelä	ajastinrele
7	004 003 058	tidsrelé	tidrelä	ajastinrele
8	004 000 134	kontaktor	kontaktor	kontaktori
9	004 004 132	motorvern	motors skyddströmbrytare	moottorin turvakatkaisija
10	004 000 119	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
11	004 005 111	sikringssokkel	säkringssockel	sulakkeen pidin
12	004 004 024	sikring M 4 A	glasrörsäkring M 4 A	lasiputken sulake M 4 A
13	004 004 004	sikring M 1 A	glasrörsäkring M 1 A	lasiputken sulake M 1 A
14	004 005 098	boks	kåpa	kotelo
15	004 005 103	hovedbryter	centralströmbrytare	pääkatkaisija
16	004 008 000	CEE- kontakt	CEE-apparatkontakt	CEE-laitepistoke
17	004 008 002	CEE- støpsel	CEE-apparatkoppling	CEE-kytKentä

Blitzlampe
Blinkljus
Vilkkuva valo



Lydalarm
Signalljud
Äänimerkki



N

Spesielle komponenter

S

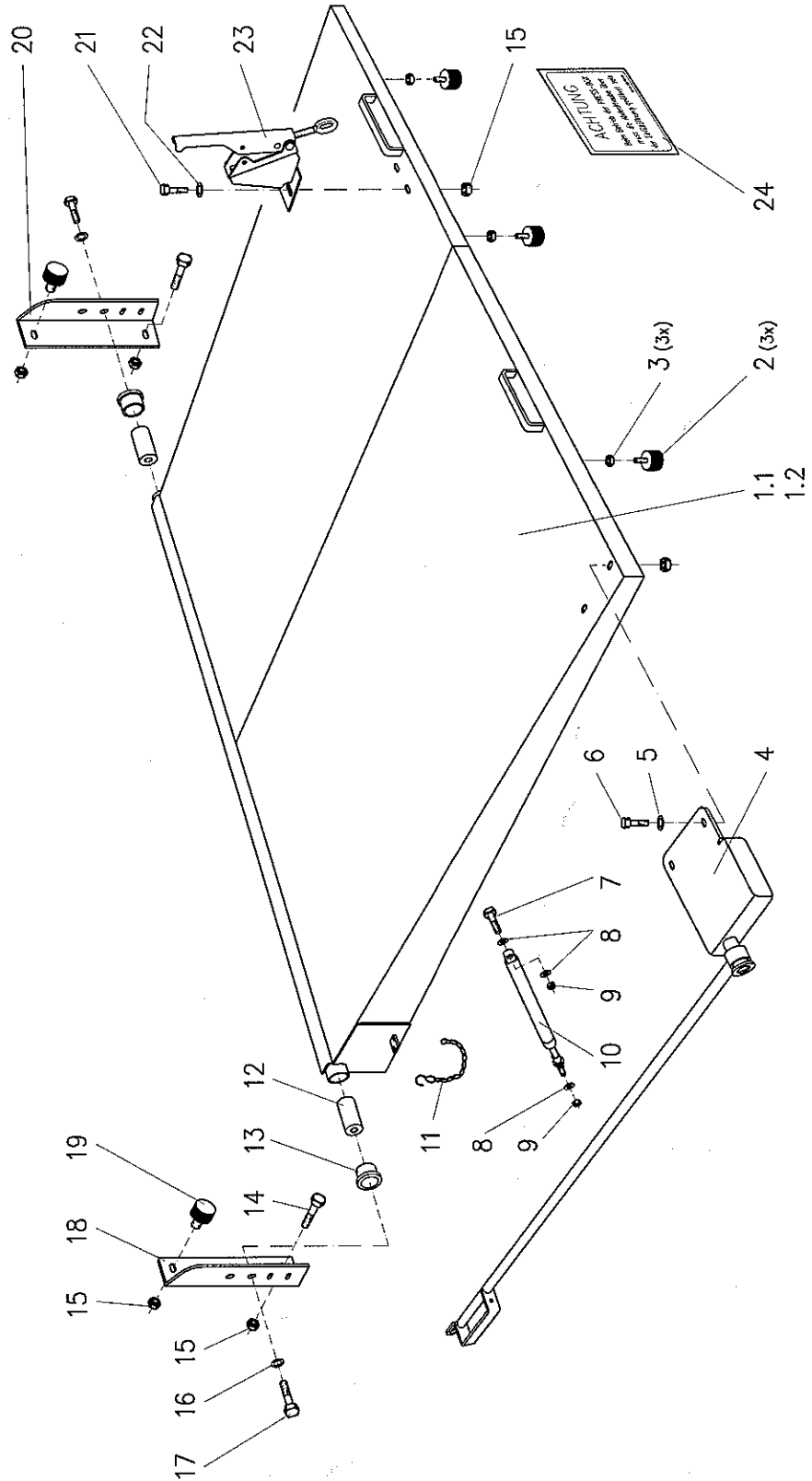
Specialkomponenter

SF

Erikoiskomponentit

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
	001 058 000	blitzlampe, kompl.	blinkljus, komplett	vilkkuva merkkivalo, kokonainen
1	004 001 004	blitzlampe	blinkljus	vilkkuva merkkivalo
2	004 001 005	lampe	lampa	hehkulamppu
3	004 001 003	tilkoplingselement	anslutningselement	liitäntäelementti
4	001 055 000	brakett	hållare	pidike
5	004 007 113	nippel	kabelanslutning	kaapelin ruuvaus
6	004 001 034	lydalarms	signalljud	äänisignaali
7	000 000 019	skruve	skruv	ruuvi
8	000 003 027	glatt skive	skiva	rengas
9	000 002 023	mutter	mutter	mutteri

Innkastdeksel
Täckplatta
Suojakansi



N

Spesielle komponenter

S

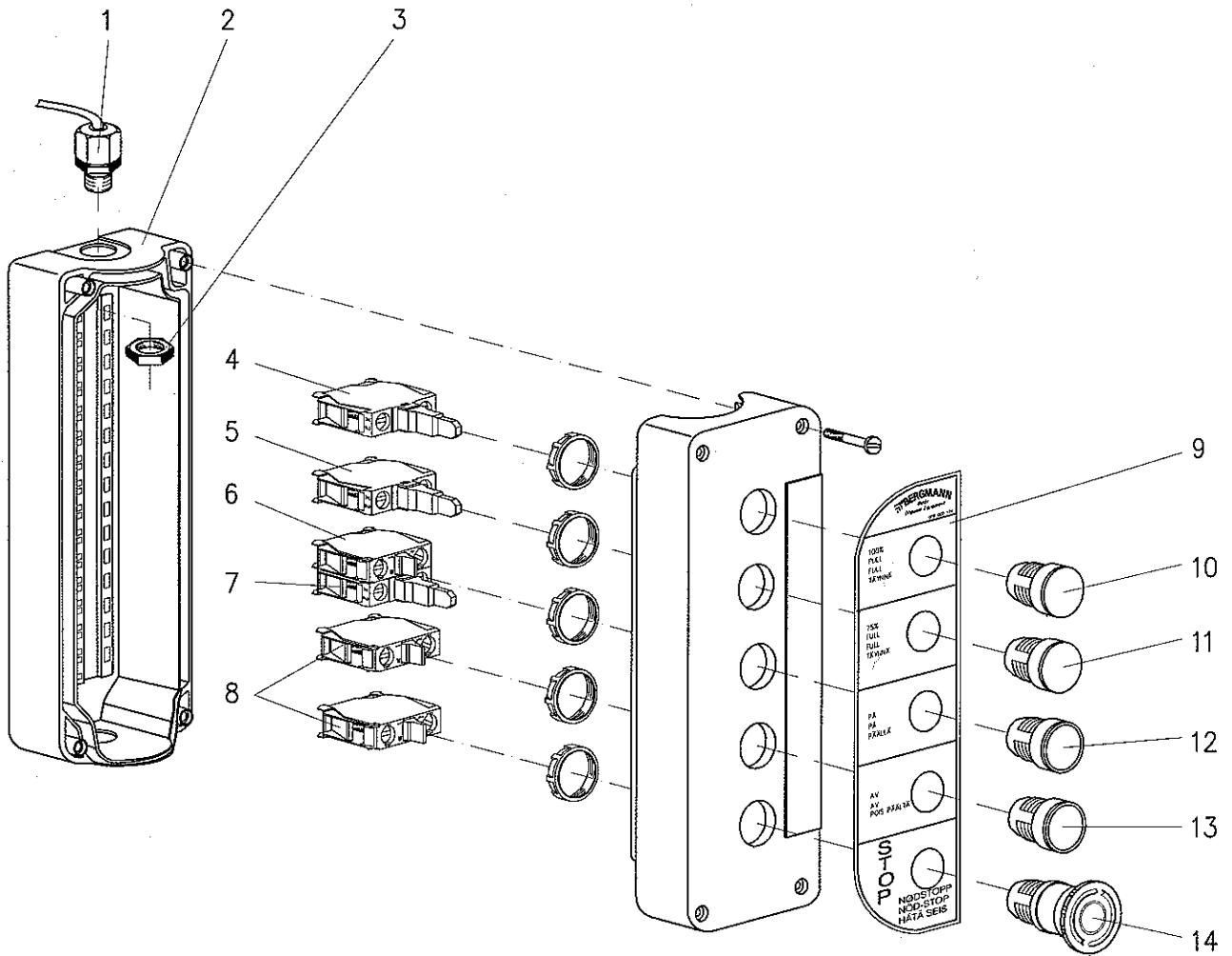
Specialkomponenter

SF

Erikoiskomponentit

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
	103 184 000	innkastdeksel APB 606, komplett	skyddlucka APB 606, komplett	suojakansi APB 606, kokonainen
	152 026 000	innkastdeksel APB 607, komplett	skyddlucka APB 607, komplett	suojakansi APB 607, kokonainen
1.1	103 179 000	innkastdeksel APB 606	skyddlucka APB 606	suojakansi APB 606
1.2	152 004 000	innkastdeksel APB 607	skyddlucka APB 607	suojakansi APB 607
2	000 008 052	støtpute	gummibuffert	kumipehmike
3	000 002 002	mutter	mutter	mutteri
4	060 127 000	støttestang, kompl.	stødstång, komplett	tukitanko, kokonainen
5	000 003 069	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
6	000 000 033	skru	skruv	ruuvi
7	000 000 035	skru	skruv	ruuvi
8	000 003 004	glatt skive	skiva	rengas
9	000 002 025	mutter	mutter	mutteri
10	000 013 088	gassfjær	gastryckfjäder	kaasunpainejousi
11	000 014 005	sikkerhetslenke	säkringskätting	varmistuskettinki
12	103 181 007	hylse	hylsa	holkki
13	000 009 082	bunnbøssing	förbindningshylsa	liitosholkki
14	000 000 049	skru	skruv	ruuvi
15	000 002 027	mutter	mutter	mutteri
16	000 003 072	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
17	000 000 081	skru	skruv	ruuvi
18	045 020 005	brakett, venstre	hållare, till vänster	pidike, vasen
19	000 008 033	støtpute	gummibuffert	kumipehmike
20	045 020 006	brakett, høyre	hållare, till höger	pidike, oikea
21	000 000 048	skru	skruv	ruuvi
22	000 003 045	glatt skive	skiva	rengas
23	060 086 000	lås, komplett	clasp, komplett	suljin, kokonainen
24.1	005 000 228	Aufkleber		
24.2	005 000 192		sticker	
24.3	005 000 184			autocollant

Kontrollpanel med 75 og 100% fullmelder
 Manöverpanel med fyllnadsindikering, som visar fyllnadsnivå 75% respektive 100%
 Kytkestö, jossa 75% ja 100% täyttönäyttö



N

Spesielle komponenter

S

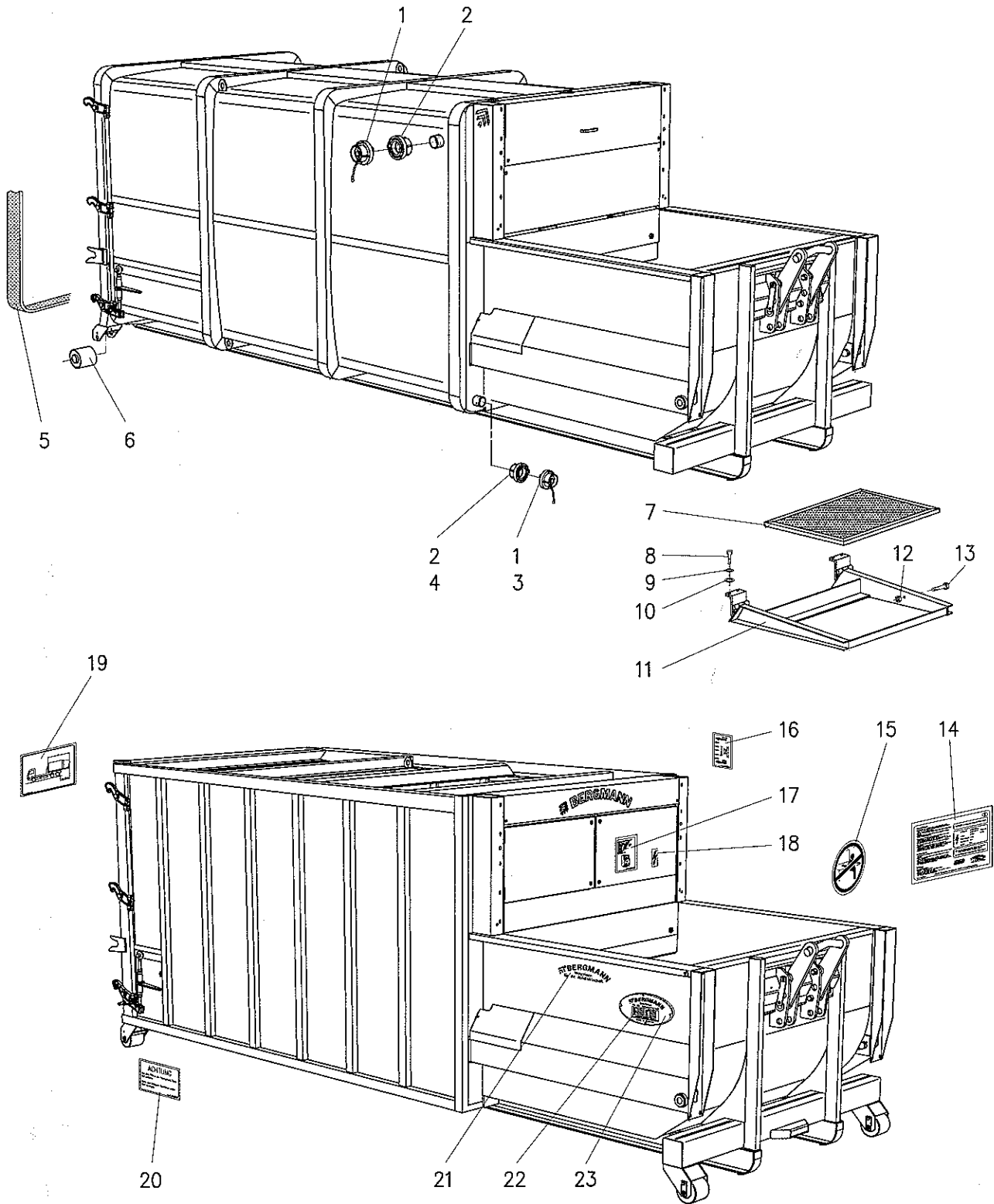
Specialkomponenter

SF

Erikoiskomponentit

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuotenro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	004 007 037	nippel	kabelanslutning	kaapelin ruuvaus
2	004 001 264	tom boks	tomkåpa	tyhjä kotelo
3	004 007 010	låsemutter	mutter	vastamutteri
4	004 001 214	bunnelement	underdel	alaosa
5	004 001 275	bunnelement	underdel	alaosa
6	004 001 251	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
7	004 001 274	bunnelement	underdel	alaosa
8	004 001 252	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
9	005 000 254	klebemerke	sticker	tarra
10	004 001 247	frontelement, rød	frontelement, rött	etupuolen elementti, punainen
11	004 001 257	frontelement, gul	frontelement, gult	etupuolen elementti, keltainen
12	004 001 297	trykknapp	tryckknapp	painike
13	004 001 250	trykknapp	tryckknapp	painike
14	004 001 254	sopprosett	mushroom button	sienenmuotoinen kytkin

Klebermerke / Diverse
 Klistermärke / Diverse
 Tarra / Erläin



N

Spesielle komponenter

S

Specialkomponenter

SF

Erikoiskomponentit

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuotenro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	000 014 011	blinkopling, 2 Zoll C	blindkoppling, 2 Zoll C	pyöröteräs, 2 Zoll C
2	000 014 010	fastkopling, 2 Zoll C	fast koppling, 2 Zoll C	joutokytkin, 2 Zoll C
3	000 014 066	blinkopling, 4 Zoll A	blindkoppling, 4 Zoll A	pyöröteräs, 4 Zoll C
4	000 014 065	fastkopling, 4 Zoll A	fast koppling, 4 Zoll A	joutokytkin, 4 Zoll C
5	000 008 119	pakning	tätning	tiiviste
6	060 176 000	stålrull	stålhjul	teräsrulla
7	000 014 015	gitterrist	gallerrost	arina
8	000 000 033	skruv	skruv	ruuvi
9	000 003 069	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
10	000 003 047	glatt skive	skiva	rengas
11	132 081 000	påfylling, kompl.	påfyllningssteg, kompl.	täyttöaskelma, täydell.
12	000 002 003	mutter	mutter	mutteri
13	000 000 035	skruv	skruv	ruuvi
14.1	005 000 230	betjeningsklistremerke		
14.2	005 000 180		anvisningsdekal	
14.3	005 000 182			käyttöohjetarra
15	005 000 015	piktogram	piktogram	kuvakirjoitus
16	005 000 210	klebemerke	sticker	tarra
17	005 000 003	klebemerke	sticker	tarra
18	005 000 048	klebemerke	sticker	tarra
19	005 000 233	klebemerke	sticker	tarra
20.1	005 000 231	klebemerke		
20.2	005 000 195		sticker	
20.3	005 000 183			tarra
21.1	005 000 235	klebemerke		
21.2	005 000 212		sticker	
21.3	005 000 181			tarra
22.1	005 000 234	typeskilt		
22.2	005 000 209		Identification plate label	
22.3	005 000 186			tyyppikiilpi
23	005 000 040	firmaskilt	name-plate	yrietyksen kiilpi

